會議過程正式紀錄
OFFICIAL RECORD OF PROCEEDINGS

2000 年 3 月 8 日星期三
Wednesday, 8 March 2000

下午 2 時 30 分會議開始
The Council met at half-past Two o'clock

出席議員：
MEMBERS PRESENT:

主席范徐麗泰議員，G.B.S., J.P.
THE PRESIDENT
THE HONOURABLE MRS RITA FAN, G.B.S., J.P.

丁午壽議員，J.P.
THE HONOURABLE KENNETH TING WOO-SHOU, J.P.

田北俊議員，J.P.
THE HONOURABLE JAMES TIEN PEI-CHUN, J.P.

朱幼麟議員
THE HONOURABLE DAVID CHU YU-LIN

何世柱議員，S.B.S., J.P.
THE HONOURABLE HO SAI-CHU, S.B.S., J.P.

何秀蘭議員
THE HONOURABLE CYD HO SAU-LAN

何承天議員，S.B.S., J.P.
THE HONOURABLE EDWARD HO SING-TIN, S.B.S., J.P.

何俊仁議員
THE HONOURABLE ALBERT HO CHUN-YAN

何敏嘉議員
THE HONOURABLE MICHAEL HO MUN-KA

何鍾泰議員，J.P.
IR DR THE HONOURABLE RAYMOND HO CHUNG-TAI, J.P.

李永達議員
THE HONOURABLE LEE WING-TAT

李卓人議員
THE HONOURABLE LEE CHEUK-YAN

李柱銘議員，S.C., J.P.
THE HONOURABLE MARTIN LEE CHU-MING, S.C., J.P.

李家祥議員，J.P.
THE HONOURABLE ERIC LI KA-CHEUNG, J.P.

李啟明議員，S.B.S., J.P.
THE HONOURABLE LEE KAI-MING, S.B.S., J.P.

李國寶議員，J.P.
DR THE HONOURABLE DAVID LI KWOK-PO, J.P.

李華明議員，J.P.
THE HONOURABLE FRED LI WAH-MING, J.P.

呂明華議員，J.P.
DR THE HONOURABLE LUI MING-WAH, J.P.

吳亮星議員
THE HONOURABLE NG LEUNG-SING

吳清輝議員
PROF THE HONOURABLE NG CHING-FAI

吳靄儀議員
THE HONOURABLE MARGARET NG

周梁淑怡議員，J.P.
THE HONOURABLE MRS SELINA CHOW LIANG SHUK-YEE, J.P.

夏佳理議員，J.P.
THE HONOURABLE RONALD ARCULLI, J.P.

馬逢國議員
THE HONOURABLE MA FUNG-KWOK

涂謹申議員
THE HONOURABLE JAMES TO KUN-SUN

張文光議員
THE HONOURABLE CHEUNG MAN-KWONG

許長青議員
THE HONOURABLE HUI CHEUNG-CHING

陸恭蕙議員
THE HONOURABLE CHRISTINE LOH

陳國強議員
THE HONOURABLE CHAN KWOK-KEUNG

陳婉嫻議員
THE HONOURABLE CHAN YUEN-HAN

陳智思議員
THE HONOURABLE BERNARD CHAN

陳榮燦議員
THE HONOURABLE CHAN WING-CHAN

陳鑑林議員
THE HONOURABLE CHAN KAM-LAM

梁智鴻議員，J.P.
DR THE HONOURABLE LEONG CHE-HUNG, J.P.

梁劉柔芬議員，J.P.
THE HONOURABLE MRS SOPHIE LEUNG LAU YAU-FUN, J.P.

梁耀忠議員
THE HONOURABLE LEUNG YIU-CHUNG

程介南議員，J.P.
THE HONOURABLE GARY CHENG KAI-NAM, J.P.

單仲偕議員
THE HONOURABLE SIN CHUNG-KAI

黃宏發議員，J.P.
THE HONOURABLE ANDREW WONG WANG-FAT, J.P.

黃宜弘議員
DR THE HONOURABLE PHILIP WONG YU-HONG

黃容根議員
THE HONOURABLE WONG YUNG-KAN

曾鈺成議員，J.P.
THE HONOURABLE JASPER TSANG YOK-SING, J.P.

楊孝華議員，J.P.
THE HONOURABLE HOWARD YOUNG, J.P.

楊森議員
DR THE HONOURABLE YEUNG SUM

楊耀忠議員
THE HONOURABLE YEUNG YIU-CHUNG

劉千石議員，J.P.
THE HONOURABLE LAU CHIN-SHEK, J.P.

劉江華議員
THE HONOURABLE LAU KONG-WAH

劉皇發議員，G.B.S., J.P.
THE HONOURABLE LAU WONG-FAT, G.B.S., J.P.

劉健儀議員，J.P.
THE HONOURABLE MRS MIRIAM LAU KIN-YEE, J.P.

劉漢銓議員，J.P.
THE HONOURABLE AMBROSE LAU HON-CHUEN, J.P.

劉慧卿議員，J.P.
THE HONOURABLE EMILY LAU WAI-HING, J.P.

蔡素玉議員
THE HONOURABLE CHOY SO-YUK

鄭家富議員
THE HONOURABLE ANDREW CHENG KAR-FOO

司徒華議員
THE HONOURABLE SZETO WAH

霍震霆議員，S.B.S., J.P.
THE HONOURABLE TIMOTHY FOK TSUN-TING, S.B.S., J.P.

羅致光議員，J.P.
THE HONOURABLE LAW CHI-KWONG, J.P.

譚耀宗議員，G.B.S., J.P.
THE HONOURABLE TAM YIU-CHUNG, G.B.S., J.P.

馮志堅議員
THE HONOURABLE FUNG CHI-KIN

鄧兆棠議員，J.P.
DR THE HONOURABLE TANG SIU-TONG, J.P.

出席政府官員：
PUBLIC OFFICERS ATTENDING:

政務司司長陳方安生女士，G.B.M., J.P.
THE HONOURABLE MRS ANSON CHAN, G.B.M., J.P.
THE CHIEF SECRETARY FOR ADMINISTRATION

財政司司長曾蔭權先生，J.P.
THE HONOURABLE DONALD TSANG YAM-KUEN, J.P.
THE FINANCIAL SECRETARY

律政司司長梁愛詩女士，J.P.
THE HONOURABLE ELSIE LEUNG OI-SIE, J.P.
THE SECRETARY FOR JUSTICE

政制事務局局長孫明揚先生，G.B.S., J.P.
MR MICHAEL SUEN MING-YEUNG, G.B.S., J.P.
SECRETARY FOR CONSTITUTIONAL AFFAIRS

工商局局長周德熙先生，J.P.
MR CHAU TAK-HAY, J.P.
SECRETARY FOR TRADE AND INDUSTRY

規劃地政局局長蕭炯柱先生，J.P.
MR GORDON SIU KWING-CHUE, J.P.
SECRETARY FOR PLANNING AND LANDS

運輸局局長吳榮奎先生，J.P.
MR NICHOLAS NG WING-FUI, J.P.
SECRETARY FOR TRANSPORT

房屋局局長黃星華先生，J.P.
MR DOMINIC WONG SHING-WAH, J.P.
SECRETARY FOR HOUSING

財經事務局局長許仕仁先生，G.B.S., J.P.
MR RAFAEL HUI SI-YAN, G.B.S., J.P.
SECRETARY FOR FINANCIAL SERVICES

教育統籌局局長王永平先生，G.B.S., J.P.
MR JOSEPH WONG WING-PING, G.B.S., J.P.
SECRETARY FOR EDUCATION AND MANPOWER

庫務局局長俞宗怡女士，J.P.
MISS DENISE YUE CHUNG-YEE, J.P.
SECRETARY FOR THE TREASURY

公務員事務局局長林煥光先生，J.P.
MR LAM WOON-KWONG, J.P.
SECRETARY FOR THE CIVIL SERVICE

經濟局局長葉澍堃先生，J.P.
MR STEPHEN IP SHU-KWAN, J.P.
SECRETARY FOR ECONOMIC SERVICES

民政事務局局長藍鴻震先生，J.P.
MR DAVID LAN HONG-TSUNG, J.P.
SECRETARY FOR HOME AFFAIRS

環境食物局局長任關佩英女士，J.P.
MRS LILY YAM KWAN PUI-YING, J.P.
SECRETARY FOR THE ENVIRONMENT AND FOOD

衞生福利局局長楊永強醫生，J.P.
DR YEOH ENG-KIONG, J.P.
SECRETARY FOR HEALTH AND WELFARE

保安局局長葉劉淑儀女士，J.P.
MRS REGINA IP LAU SUK-YEE, J.P.
SECRETARY FOR SECURITY

工務局局長李承仕先生，J.P.
MR LEE SHING-SEE, J.P.
SECRETARY FOR WORKS

資訊科技及廣播局局長鄭汝樺女士，J.P.
MS EVA CHENG, J.P.
SECRETARY FOR INFORMATION TECHNOLOGY AND BROADCASTING

中央政策組首席顧問鄭維健博士，J.P.
DR EDGAR CHENG WAI-KIN, J.P.
HEAD, CENTRAL POLICY UNIT

列席秘書：
CLERK IN ATTENDANCE:

秘書長馮載祥先生，J.P.
MR RICKY FUNG CHOI-CHEUNG, J.P., SECRETARY GENERAL

提交文件
TABLING OF PAPERS

下列文件乃根據《議事規則》第 21 條第(2)款的規定提交：
The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

附屬法例／文書	*法律公告編號*
《2000 年區域法院（婚姻訴訟定額訟費）（修訂）規則》	52/2000
《〈強制性公積金計劃（豁免）規例〉（根據第 5 及 16 條指明日期）公告》	53/2000
《2000 年儲稅券（利率）（第 2 號）公告》	54/2000
《〈選舉（舞弊及非法行為）條例〉（2000 年第 10 號）2000 年（生效日期）公告》	55/2000
《〈交易所及結算所（合併）條例〉（2000 年第 12 號）2000 年（生效日期）公告》	56/2000
《〈牌照上訴委員會規則〉（2000 年第 43 號法律公告）2000 年（生效日期）公告》	57/2000
《電子交易（豁免）令》	58/2000
《2000 年電子交易條例（修訂附表 2）令》	59/2000
《〈電子交易條例〉（2000 年第 1 號）2000 年（生效日期）（第 2 號）公告》	60/2000
《《〈1999 年立法會（修訂）條例〉2000 年（修訂）條例》（2000 年第 15 號）2000 年（生效日期）公告》	61/2000

Subsidiary Legislation/Instruments	*L.N. No.*
District Court (Fixed Costs in Matrimonial Causes) (Amendment) Rules 2000	52/2000
Mandatory Provident Fund Schemes (Exemption) Regulation (Specification of Date under Sections 5 and 16) Notice	53/2000
Tax Reserve Certificates (Rate of Interest) (No. 2) Notice 2000	54/2000
Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (10 of 2000) (Commencement) Notice 2000	55/2000
Exchanges and Clearing Houses (Merger) Ordinance (12 of 2000) (Commencement) Notice 2000	56/2000
Licensing Appeals Board Rules (L.N. 43 of 2000) (Commencement) Notice 2000	57/2000
Electronic Transactions (Exclusion) Order	58/2000
Electronic Transactions Ordinance (Amendment of Schedule 2) Order 2000	59/2000
Electronic Transactions Ordinance (1 of 2000) (Commencement) (No. 2) Notice 2000	60/2000
Legislative Council (Amendment) Ordinance 1999 (Amendment) Ordinance 2000 (15 of 2000) (Commencement) Notice 2000	61/2000

其他文件

第 80 號 — 醫院管理局年報 1998-1999 連同帳目報表及審計師報告書

第 81 號 — 撒瑪利亞基金截至 1999 年 3 月 31 日止一年內的報告書及帳目結算表連同審計署署長報告書

第 83 號 — 截至二○○一年三月三十一日為止的財政年度預算草案；卷一甲部及卷一乙部 —— 政府一般收入帳目

第 84 號 — 截至二○○一年三月三十一日為止的財政年度預算草案；卷二 —— 基金帳目

Other Papers

No. 80 — Hospital Authority Annual Report 1998-1999 with Statement of Accounts and Auditors' Report

No. 81 — Report and Statement of Accounts of the Samaritan Fund together with the Director of Audit's Report for the year ended 31 March 1999

No. 83 — Draft Estimates for the year ending 31 March 2001; Volume IA and Volume IB - General Revenue Account

No. 84 — Draft Estimates for the year ending 31 March 2001; Volume II - Fund Accounts

議員質詢的書面答覆
WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

有關高爾夫球飛出練習場範圍的投訴
Complaints about Golf Balls Flying out of Driving Ranges

1. **鄭家富議員**：*主席，據悉，西貢大埔仔村居民投訴，經常有高爾夫球從清水灣高爾夫球練習場飛進該村內，更曾有一名村民被高爾夫球擊中頭部，嚴重受傷。就此，政府可否告知本會：*

(一) 現時全港私營高爾夫球練習場的數目及分布地點為何；

(二) 過去兩年，當局接獲多少宗有關高爾夫球飛出練習場範圍的投訴；

(三) 負責制訂並監管私營高爾夫球練習場設施的安全標準的政府部門為何；及

(四) 現時有否法例規管私營高爾夫球練習場與附近民居的最短距離及其他安全事宜；若有，詳情為何；若否，原因為何？

民政事務局局長：主席，現謹就議員的質詢答覆如下：

(一) 根據現有的資料，香港目前一共有 11 個私營高爾夫球練習場，而這些場地是不屬於高爾夫球場的一部分。其分布地區載列於附表。

(二) 我們在過去兩年一共收到兩宗有關高爾夫球飛出練習場範圍的投訴個案，不過，該兩宗投訴均涉及同一宗事故。我們已要求該練習場的經營者採取所需的修正措施。

(三) 現時，租用政府土地的私營高爾夫球練習場，必須符合地政總署所制定有關土地用途的條款及限制。雖然在批地合約及短期租約內均有註明禁止滋擾的標準規定，當局已着手在新的租約內加入有關公眾安全的特定條款。此外，場內的建築物亦必須符合《建築物條例》的有關規定。

(四) 現時未有法例規管高爾夫球練習場與附近居民的最小距離，由於每個練習場的位置、地勢、面積、周邊環境、所提供的設施及管理都不盡相同，因此，各個場地所採用的使用及設計守則便有不同。練習場的經營者是有責任為顧客提供完善的設施和管理服務，以確保使用者和附近居民的安全。就該等須取得城市規劃委員會（“城規會”）規劃許可的高爾夫球練習場而言，其遞交予城規會考慮的申請書內通常已列明各項安全措施。

就投訴經營者的個案，我們已要求經營者改善其安全設施及徵詢有關體育總會的專業意見，以便提高球場的管理水平。我們會密切留意本港私營高爾夫球練習場的安全問題，如有需要的話，我們更會考慮採取進一步的監管措施。

附表

全港私營高爾夫球練習場的位置

區域	*現有高爾夫球練習場*
港島	南華體育會
九龍	佐敦道 前啟德機場
荃灣	老圍顯達鄉村俱樂部
新界西北	落馬洲 流浮山 米埔
沙田	馬鞍山白石
西貢／大埔	蠔涌 大埔仔 十四鄉井頭

在新界進行的河流整治工程及鄉村防洪計劃
River Training Projects and Village Flood Protection Schemes in the New Territories

2. 劉漢銓議員：*主席，政府可否告知本會，新界北部及西北部的河流整治工程及鄉村防洪計劃的有關工程，現時的進展及成效為何？*

工務局局長：主席，在新界北部，我們已經完成了深圳河治理計劃第一期工程，以及在上水和新田等地區的 4 條鄉村防洪計劃工程，而深圳河治理計劃第二期工程亦進展順利，預期可於 2000 年年底完成。梧桐河和雙魚河的中游段和下游段約共 18 公里的主要河道改善工程亦已動工，可望於 2002 年年底竣工。深圳河治理計劃第三期工程的詳細設計則正在進行中，我們預期第三期工程將於 2001 年年底動工。

在新界西北部，我們已經完成了約共 18 公里的主要排水河道下游改善工程，以及在天水圍、元朗及錦田各區的 9 條鄉村防洪計劃工程。此外，現正在元朗、錦田及牛潭尾等地區進行的主要排水河道約共 9 公里的改善工程亦預計可於 2002 年完成。

到了 2002 年，上述主要排水河道改善工程陸續完成後，新界北部和新界西北部的水浸情況將會有很明顯的改善。一些以往容易受水浸影響的地區，例如天水圍和羅湖，排水情況現已獲得初步改善，而已完成的鄉村防洪計劃亦運作理想。我們會繼續為新界北部和新界西北部的次要河道及地區性排水系統，以至各主要河道的上游籌劃進一步的改善工程，以配合該等地區的發展需要。

《關於生物安全的卡塔赫納議定書》
The Cartagena Protocol on Biosafety

3. **DR LEONG CHE-HUNG**: *Madam President, the Cartagena Protocol on Biosafety (the Protocol) was adopted by the Conference of the Parties to United Nations Convention on Biodiversity in January this year. In this connection, will the Government inform this Council whether it has plans:*

(a) to study the possible impact of the Protocol on the import trade of Hong Kong; if so, of the timing of the study; and

(b) for Hong Kong to observe the rules and procedures set out in the Protocol; if so, of the implementation timetable; if not, of the measures it will adopt to prevent Hong Kong from becoming a dumping ground for genetically-modified organisms and foods?

SECRETARY FOR THE ENVIRONMENT AND FOOD: Madam President,

(a) The Government is studying the impact on Hong Kong of the Protocol when it eventually comes into force. The study will include any impact that the Protocol may have on import trade. We have already started the study.

(b) As part of the study mentioned in part (a) above, we will consider whether the Protocol should be adopted in Hong Kong. Pending the completion of the study, it would be premature for us to consider an implementation timetable or any preventive measures.

向非中國籍人士發放綜援
CSSA Granted to Non-Chinese Persons

4. 蔡素玉議員：*主席，政府可否告知本會：*

(一) 社會福利署（"社署"）在過去 3 年，每年向非中國籍人士發放的綜合社會保障援助（"綜援"）款項總額及個案數目為何；及

(二) 在該等個案中，

(i) 哪 3 種國籍的綜援受助人數目最多，涉及的個案數目分別為何；及

(ii) 哪 3 種國籍的綜援受助人獲發的綜援款項總額最高，涉及的款項總額分別為何？

衞生福利局局長：主席，

(一) 綜援計劃的目的，是為有真正經濟困難的人提供經濟援助，以應付生活上的基本需要。綜援受助人必須是香港居民及已在港居住最少 1 年。非法在港居留或任何以居留以外原因進入本港的人士均不符合申請綜援的資格。綜援計劃並沒有對受助人的國籍作出限制，因此社署並沒有綜援受助人國籍的紀錄。

(二) 基於上段(一)所述的理由，政府並沒有有關非中國籍人士領助綜援的個案數目和所支付的綜援金額的資料。

興建新校舍以便實行小學全日制
Building New School Premises for Implementation of Whole-day Schooling in Primary Schools

5. 鄧兆棠議員：*主席，為了達到在 2002-03 學年或以前 60%的小學生接受全日制教育的中期目標，當局計劃在 1998-99 學年起的 5 個年度內興建 73 所新小學。就此，政府可否告知本會：*

(一) 該 73 所小學的校舍的預計落成日期、分布地點，以及所屬的學校網；

(二) 供現有上下午班制小學實行全日制的新校舍數目，以及當局編配該等新校舍所採用的準則；

(三) 哪些上下午班制小學已經或即將獲分配該等新校舍；該等小學原先及新編配的地點，以及新舊校舍所屬學校網分別為何；及

(四) 當局有否計劃提供更多校舍，讓其他現有的上下午班制小學可轉為全日制；若有，該等小學原先及新編配的地點，以及新舊校舍所屬學校網分別為何？

教育統籌局局長：主席，

(一) 政府的政策，是在每區提供足夠的小學學額，滿足區內因人口增加而產生的新需求，以及達到在 2002-03 學年開始時，公營小學有 60%的學生就讀全日制學校的中期目標。為此，政府在 1998 年 8 月至 2002 年 8 月期間會增建 73 所小學校舍。這些新校舍的投入服務學年[註一]、地區分布以及所屬學校網列於附件。

[註一] 質詢中問及這些校舍的落成日期，其實，大部分校舍都是在投入服務前數個月內落成，而且校舍必須在開始運作後才能發揮作用；因此，我們在附件內提供了這些校舍於哪一學年投入服務的資料。

（二） 附件所表列的 73 所新校舍中，有 40 所是準備供現時半日制小學轉為全日制之用。詳情請參閱表中的第一部分。

教育署在推行小學全日制時，會按照個別半日制學校的情況來決定轉制的辦法。若可行的話，教育署會透過行政措施，例如逐漸縮減上午校或下午校的班級數目，讓學校逐步過渡到全日制。然而，對於有些半日制小學來說，行政措施未必可行。在這些情況下，政府會考慮安排將其上午校或下午校的學生遷往新校舍，以全日制模式上課，其餘的則留在原址轉制。根據現時的機制，一個由教育署署長任主席，成員包括教育界代表的校舍分配委員會（“委員會”），負責決定編配哪一所新校舍供現有半日制學校轉制。在編配過程中，委員會會考慮多方面的因素，包括新舊校舍的位置。為了減低對學校及學生的影響，委員會會盡量安排學校獲分配一所同區的新校舍，而教育署亦會要求學校在遷往新校舍和轉制前，充分諮詢家長。

（三） 有關已遷往新校舍轉為全日制的小學，其舊校和新校所屬地區和學校網，載於附件的第一部分。

將於 2001-02 和 2002-03 學年間投入服務的新校舍，有部分會供半日制小學轉為全日制之用。這些新校舍所屬地區及學校網列於附件的第一部分。由於委員會暫時仍未為大部分這些供轉制用的新校舍進行編配，因此，我們暫時未有這些校舍原有半日制學校的地點及學校網資料。

（四） 政府暫定在 2007-08 學年開始時，大致達到百分之一百小學全日制的目標。為了達到這個目標，我們估計，在 2003 至 2007 年間，有需要多興建約 50 所學校以應付因人口增加，以及半日制學校轉全日制而產生的需求。這些學校的地點及落成年份尚待確定，而委員會則會在新校舍落成前約兩年才決定如何分配這些新校舍。因此，我們目前並沒有這些將來供轉制用的新校舍以及原有半日制小學的舊校舍所屬地區及學校網的資料。

附件

附錄一

附錄二

資訊科技相關課程
Information Technology-related Courses

6. 單仲偕議員：*主席，據當局向本會人力事務委員會提交的一份文件所載，大學教育資助委員會（"教資會"）資助院校去年共有超過 6 000 名修讀資訊科技相關課程的學生畢業，而預計在本學年及未來兩個學年，分別約有 6 800、6 900 及 6 400 名該類課程的學生畢業。此外，職業訓練局轄下的香港專業教育學院現時約有七千多個資訊科技相關課程學額。就此，政府可否按培訓院校、主修科目、修讀年期及學制（全日制、半日制等）向本會分項列出上述數字？*

教育統籌局局長：主席，教資會資助院校主要提供兩類與資訊科技相關的課程。第一類是電腦科學及資訊科技，例如電腦學士、計算機科學理學士及資訊科技理學士等。第二類是工程及科技，例如訊息工程學士、電子計算機工程工學士及電子工程工學士等。修讀該等課程的畢業生數目、培訓院校、主修科目、修讀年期及學制細分載於附件 A。職業訓練局轄下的香港專業教育學院的資訊科技相關課程則包括"電子計算及數學"和"電機及電子工程"兩類課程，修讀該類課程的畢業生數目及課程的細分載於附件 B。

附件 A

註:

1. 由於有部分的教資會資助課程涵蓋多於一個學科類別，該類課程的畢業生數目會按比例分配給有關的學科類別。因此，有部分的學科類別的畢業生數目出現小數。由於該等數字均已調整至整數，各分項相加可能不等於總數。

2. 副學位課程包括 -

院校	課程名稱	學制
城大	屋宇裝備工程高級文憑	全日制/晚間兼讀制
城大	電腦學高級文憑	全日制/晚間兼讀制
城大	測量學高級文憑	全日制/兼讀制
理大	土地測量及製圖證書	日間兼讀制
理大	屋宇設備工程高級文憑	全日制
理大	土木工程高級文憑	全日制
理大	電機工程高級文憑	全日制
理大	電子及資訊工程高級文憑	全日制
理大	測繪及地理資訊高級文憑	全日制
理大	資訊系統高級文憑	全日制
理大	製造工程高級文憑	全日制
理大	機械工程高級文憑	全日制
理大	土木工程進修學分課程	兼讀制
教院	工業科目教師證書課程(一年全日制)	全日制
教院	在職中學工商科目教師短期課程	兼讀制
教院	弱能人士機構在職導師培訓課程	兼讀制
教院	在職中學工業科目教師復修課程	兼讀制

3. 學位課程包括 -

院校	課程名稱	學制
城大	屋宇裝備工程工學士	全日制
城大	電子計算機工程工學士	全日制
城大	電子工程工學士	全日制/晚間兼讀制
城大	製造工程工學士	全日制/晚間兼讀制
城大	機電一體化工程工學士	全日制/晚間兼讀制
城大	建築測量學理學士	全日制
城大	電腦學理學士	廠校交替制/晚間兼讀制
城大	建造工程及管理學理學士	全日制
城大	工程科學及科技管理學理學士	全日制
城大	工業工程及工程管理學理學士	全日制
城大	資訊科技理學士	全日制
城大	材料科技理學士	全日制
城大	工料測量學理學士	全日制
浸大	計算機科學(計算機系統)理學士	全日制

浸大	計算機科學(資訊系統)理學士	全日制
中大	計算機工程工程學士	全日制
中大	電子工程工程學士	全日制
中大	訊息工程工程學士	全日制
中大	機械與自動化工程工程學士	全日制
中大	系統工程與工程管理學工程學士	全日制
中大	計算機科學理學士	全日制
理大	電子計算文學士	廠校交替制
理大	屋宇設備工程學工學士	廠校交替制
理大	土木及結構工程學工學士	廠校交替制/兼讀制
理大	電機工程學工學士	廠校交替制/兼讀制
理大	電子及資訊工程學工學士	廠校交替制/兼讀制
理大	土木及環境工程學工學士	全日制
理大	製造工程學工學士	廠校交替制/兼讀制
理大	機械工程學工學士	廠校交替制/兼讀制
理大	建築測量學理學士	全日制
理大	工程物理學理學士	全日制/兼讀制
理大	資訊科技理學士	全日制
理大	土地測量與地理資訊理學士	全日制
理大	紡織學理學士	全日制/兼讀制
科大	化學及環境工程工學士	全日制
科大	化學及高分子工程工學士	全日制
科大	化學工程學工學士	全日制
科大	土木及結構工程學工學士	全日制
科大	計算機工程學工學士	全日制
科大	計算機科學工學士	全日制
科大	計算機科學及計算機工程學工學士	全日制
科大	計算機科學 (資訊工程)工學士	全日制
科大	電子工程學工學士	全日制
科大	工業工程及工程管理學工學士	全日制
科大	機械工程學工學士	全日制
科大	機械工程 學(屋宇設備)工學士	全日制
港大	土木工程工學學士	全日制
港大	計算工程工學學士	全日制
港大	電機電子工程工學學士	全日制
港大	電機能源系統工程工學學士	全日制
港大	工業及製造系統工程工學學士	全日制
港大	機械工程工學學士	全日制
港大	計算機科學理學士	全日制

4. 研究院修課課程包括 -

院校	課程名稱	學制
城大	資訊系統 (開發)文學碩士	晚間兼讀制
城大	資訊系統 (管理)文學碩士	晚間兼讀制
城大	自動化系統及管理理學碩士	晚間兼讀制
城大	電腦科學理學碩士	晚間兼讀制
城大	電子工程學理學碩士	晚間兼讀制
城大	工程管理學理學碩士	晚間兼讀制
城大	材料科技及管理學理學碩士	晚間兼讀制
浸大	科學計算理學碩士	兼讀制
中大	計算機科學與工程學工程碩士	全日制
中大	訊息工程工程碩士	全日制
中大	系統工程與工程管理工程碩士	兼讀制
理大	屋宇設備工程學工學碩士	全日制
理大	土木工程學工學碩士	全日制
理大	電機工程學工學碩士	全日制
理大	電子工程學工學碩士	全日制
理大	環境工程學工學碩士	全日制
理大	製造工程學工學碩士	全日制
理大	機械工程學工學碩士	全日制
理大	建築學深造學分課程	兼讀制
理大	工程學深造學分課程	兼讀制
理大	紡織及製衣學深造學分課程	兼讀制
理大	資訊系統理學碩士	兼讀制
科大	化學工程學理學碩士	全日制/兼讀制
科大	土木及結構工程學理學碩士	兼讀制
科大	土木工程學理學碩士	全日制
科大	計算機科學理學碩士	全日制/兼讀制
科大	電機及電子工程學理學碩士	兼讀制
科大	環境工程學理學碩士	全日制/兼讀制
科大	環境科學理學碩士	全日制/兼讀制
科大	工業工程及工程管理學理學碩士	全日制/兼讀制
科大	材料科學及工程學理學碩士	全日制/兼讀制
科大	機械工程學理學碩士	全日制/兼讀制
港大	計算機科學理科碩士	全日制/兼讀制
港大	工學碩士	兼讀制
教院	教育文憑(工業科目)	兼讀制

5. 為配合政府提高師資培訓質素的政策，我們現正逐步將香港教育學院(“教院”)的副學位課程升格至學位或以上程度。教院現時一些為教師開辦的資訊科技課程，將會被學院或其他院校的師資培訓課程取代。因此，約有 400 個學額不再納入資訊科技相關課程的分類。

6. 教資會秘書處更新了各院校在 2001 及 2002 年的畢業生數目，在附件 A 所列出的畢業生數字，比較早時的估計分別多出了約 100 名。

附件 B

水務署的緊急服務
Emergency Services of Water Supplies Department

7. 何鍾泰議員：*主席，上月 13 日，青山公路荃灣段消防局門外的一條地底食水管懷疑因受掘路工程影響而爆裂，造成嚴重水浸。據報，水務署在接獲報告兩小時後才能把有關水掣關上，原因之一是水浸令工作人員需時尋找水掣。就此，政府可否告知本會：*

(一) 由接獲食水管爆裂的報告時間起計算，水務署通常需時多久才能把有關水掣關上；涉及的程序為何；

(二) 水務署有否安排緊急維修人員在各區隨時候命出動；若否，原因為何；及

(三) 水務署會否因應今次事件，改善其應付緊急事故的程序及水掣位置的標記？

工務局局長：主席，

(一) 水務署內部訓令第 802 號，就水管爆裂事故的處理已有既定的工作程序。整個程序包括由客戶服務中心接到爆水管報告，通知分區控制中心安排值勤人員及車輛出動，由分區控制中心運送有關人員及工具至現場，確定水掣位置及操作水掣。

根據有關程序，訓令訂下的標準為接獲爆水管通知後，須於 10 分鐘內出發，如水管直徑在 300 毫米或以下，須於 1 小時 30 分內關閉水掣，總時間不超過 1 小時 40 分；如水管直徑在 300 毫米以上至 600 毫米之間，標準則為總時間不超過 2 小時 40 分。要關閉直徑在 300 毫米或以下的水管，現時通常所需的時間平均為 1 小時 10 分。至於 300 毫米以上的大型水管，則平均需 2 小時 15 分。至於 600 毫米以上的大口徑水管，因停水時所涉及的範圍較廣，並且要兼顧到調水安排對用戶的影響，關閉水掣時要特別小心處理，所以不適宜訂定一個硬性標準。

在 2 月 13 日的事故中，是由於一條直徑 450 毫米的水管整條破裂，龐大水量湧出路面，造成嚴重水浸，而積水在水掣關閉後仍需一段較長時間方可消退，致令公眾產生誤會，以為水務署操作出現延誤。事實上，水務署於下午 3 時 37 分接獲爆水管報告後，隨即安排工作人員到場處理，於下午 5 時 10 分全數關閉 3 個有關水掣，整個過程約為 1 小時 30 分。雖然水浸會增加確定水掣位置及操作上的困難，但水務署有關員工對處理類似事故素有經驗，已盡快關上有關水掣，減低對各方面的影響。

（二） 在辦公時間內，水務署在各區均有流動服務隊伍，處理維修及客戶事務等工作。遇有爆水管事故，這些人員會馬上趕往現場處理。在辦公時間以外，包括假期，水務署在全港各區均有安排職員 24 小時全天候候命，收到緊急事故的報告後，便會即時出動處理。

（三） 就水掣位置一事，水務署負責操作水掣的人員均帶備水管及水掣圖則以作參考。一部分的水掣已在附近設立標記以便於在現場確定水掣的位置。水務署會仔細研究各方面的建議，就應變程序及水掣位置標記等事不斷檢討及改進。

學校的資訊科技統籌員
Information Technology Co-ordinators in Schools

8. **DR DAVID LI**: *Madam President, according to a survey, 81% of the principals of the schools provided with information technology (IT) co-ordinators hired on contract term consider that IT development in schools and teaching quality will be adversely affected if the contracts of such co-ordinators are not renewed. In this connection, will the Government inform this Council whether it will consider providing each school with an IT co-ordinator, in order to maintain the impetus of using IT in school?*

SECRETARY FOR EDUCATION AND MANPOWER: Madam President, the Government launched the IT Co-ordinator Scheme starting from the 1999-2000 school year. IT co-ordinators are themselves teachers. Based on the circumstances and needs of teachers and students of their schools, the co-ordinators develop and roll out school-based IT plans, as well as co-ordinate all IT-related teaching and learning activities in their schools.

In the 1999-2000 school year, a total of 120 schools have each been provided with an IT co-ordinator post for two years. A further 130 schools will be provided with the post in the 2000-01 school year for two years as well. It is government policy to encourage excellence and competition while ensuring a threshold level of provision for all schools. Therefore, one of our major criteria for allocating IT co-ordinator posts is that the schools concerned are more advanced than others in terms of IT culture and readiness.

Schools which are not provided with IT co-ordinator posts are assisted by designated staff of the Education Department (ED) in their planning and implementation of IT in education. Support services include assistance in and advice on matters relating to IT in education through school visits or hotlines, organizing teacher training, as well as assisting teachers in producing simple computer teaching materials. Separately, the ED organizes from time to time experience sharing sessions and seminars, produces computer teaching software and provides on-line teaching materials and so on for all schools. All these measures help promote the use of IT in schools.

We will conduct a review on the effectiveness of the IT Co-ordinator Scheme next year. The scope of the review will include, whether the Scheme should continue and, if so, what the mode of operation will be and whether the Scheme will cover more schools.

釐定外匯基金資產在適當水平
Determination of Appropriate Assets Level of the Exchange Fund

9. 張文光議員：*主席，鑒於財政司司長在符合《外匯基金條例》（第 66 章）第 8 條的規定下，"可將超出用以維持外匯基金資產在當其時尚未履行的各項責任總和的 105%之數的任何款項或其部分，從外匯基金轉撥入政府一般收入....."，政府可否告知本會：*

(一) 香港金融管理局有否評估該局為履行以下每項責任所需的外匯基金資產值：

(i) 向貨幣基礎提供十足支持；

(ii) 作為金融機構的最後貸款人；及

(iii) 履行其他中央銀行責任（請分項列出）；

（二） 外匯基金現時的資產總值是否已超出履行各項責任所需的款項；若是，當局有否計劃把超出的資產投資在基礎建設或撥作其他公共開支用途；及

（三） 財政司司長在甚麼情況下才會考慮作出轉撥？

財經事務局局長：主席，

(一)及(二)

本質詢似乎假設政府可將任何超出外匯基金負債的 105%之數的資產，轉撥入政府一般收入。這個假設並不正確。

根據《外匯基金條例》第 8 條，財政司司長只會在“信納從外匯基金轉撥款項，相當不可能對其達致根據第 3(1)或(1A)條須運用或可運用外匯基金的目的的能力有影響.....”的情況下，才考慮把外匯基金的款項轉撥入政府一般收入或其他政府基金。第 3(1)及(1A)條規定，外匯基金的目的是支持港元匯價，並保持香港貨幣金融體系的穩定健全。105%這個基本比率，只是當局一旦罕有地須考慮運用外匯基金作出轉撥時，所必須維持以應付負債的絕對法定最低數額。儘管如此，財政司司長必須在諮詢外匯基金諮詢委員會，並獲行政長官會同行政會議批准後，才可作出轉撥。

由於國際資金流量日趨波動，而且潛在不穩定，正如亞洲金融危機所清楚展示，因此，外匯基金所持有龐大的外匯儲備為我們提供基礎，抵擋極之猛烈的投機性狙擊，以保持公眾對香港的貨幣金融體系的信心。如果外匯基金所持有的儲備水平大幅下降，市民對香港特區政府維持貨幣金融穩定的決心和能力的信心很可能會受到負面影響，雖然這方面的影響是難以量化評估的。

(三) 由於以上第(一)及第(二)部分所述的理由，財政司司長認為沒有需要或不宜考慮由外匯基金轉撥款項入政府一般收入，而且政府一般收入仍然擁有多年來累積所得的龐大盈餘。我們須注意，凡提出政府開支的建議或要求，不論開支是否用於基礎建設計劃，這些建議或要求均須依從審慎理財的原則（包括《基本法》所載的原則）和一貫財政預算準則。

對綜援申請行使酌情權
Discretion to CSSA Applications

10. 楊耀忠議員：*主席，現時，綜合社會保障援助（"綜援"）計劃規定，綜援申請人須在本港居住滿 44 個星期，才符合援助資格，但當局可運用酌情權，批准不符合該項規定的人士所提出的申請。就此，政府可否告知本會：*

(一) 現時根據甚麼準則來決定應否行使酌情權；

(二) 過去 3 年，不符合居港期規定的人士申請綜援的個案數目，並按申請理由及申請人的家庭類別列出分項數字；該等個案中，獲酌情處理的個案數目；

(三) 有否制訂其他措施，以協助不獲發綜援的申請人解決經濟困難；及

(四) 有否估計在未來 3 年，新來港人士申請綜援的個案數目為何；若有，有關詳情為何？

衞生福利局局長：主席，

(一) 綜援的申請人必須符合申請資格，包括居港 1 年的規定。社會福利署（"社署"）署長可酌情向不符合居港期規定而有實際經濟困難的申請人發放援助。在考慮行使酌情權時，社署署長會考慮申請人是否有其他方面的經濟支援，包括他們的收入、個人儲蓄、家庭成員所能提供的經濟援助，以及他們繼續在香港居住的需要等。

（二） 社署自 1999 年 5 月起開始對不符合居港 1 年規定的申請人作出統計。從 1999 年 5 月至 2000 年 1 月間，社署共收到約 600 份申請人不符合居港期規定的綜援申請，其中 110 份申請獲酌情給予援助。直至 2000 年 1 月底，共有 719 宗綜援個案涉及受助人在港居住不足 1 年，個案分類如下：

個案種類	*數目*	*百分比*
單親	254	35%
失業	139	19%
高齡	119	17%
健康欠佳	82	11%
低收入	58	8%
傷殘	18	3%
其他	49	7%
總數：	719	100%

而社署並沒有把統計數字按照申請理由和家庭類別再行分類。

（三） 正如第(一)部分所述，雖然有些申請人並不符合居港 1 年的規定，社署署長可對真正有經濟困難的申請人酌情給予援助。新來港人士若有需要獲得其他援助，會被轉介往家庭服務中心作跟進。社署、福利機構和其他政府部門正提供一系列的直接服務，例如準來港人士服務及新來港人士服務、就業服務及託兒服務等。這些服務可協助新來港人士適應及融入本地社會。

（四） 由於我們沒有在未來 3 年將會來港定居的新移民的社會經濟資料，因此無法對他們將會申請綜援的個案數目，作出可靠的估計。

公布《基本法》委員會的意見
Publishing the Views of the Committee for the Basic Law

11. **MISS EMILY LAU**: *Madam President, will the executive authorities inform this Council whether they have requested or plan to request the Central People's Government to make public the views the Committee for the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region submitted to the Standing*

Committee of the National People's Congress (NPCSC) regarding the interpretation of the Basic Law, before the NPCSC did so in June 1999; if the views will be made public, of the timing of that; if the views will not be made public, the reasons for that?

SECRETARY FOR JUSTICE: Madam President, the Committee for the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region is a working committee under the NPCSC. Its function is to submit its views on certain matters to the NPCSC, and it works in accordance with the rules of procedure laid down by the NPCSC.

With regard to the opinion referred to in this question, the Standing Committee has not so far made it public. However, the Administration is pursuing this matter with the Central Authorities to see if the opinion will be made public.

公營房屋工程的樁柱不符合規格
Substandard Piling Works of Public Housing Projects

12. 劉江華議員：*主席，鑒於近期屢次發生興建中的公營房屋樓宇被發現樁柱不合規格的事件，政府可否告知本會：*

(一) 有否評估就沙田十四區乙二期兩座樁柱有問題的居者有其屋樓宇進行的補救工程所涉及的費用，並預計於何時完工；

(二) 當局覆查轄下 106 個正在興建的公營房屋地盤樁柱的時間表為何；現時已完成覆查的公營房屋工程的名稱及覆查結果為何；

(三) 當局有否計劃覆查已建成及入伙的公營房屋樓宇的地基結構安全；若否，原因為何；及

(四) 當局就監管公營房屋工程質素的制度所進行的改革進展為何？

房屋局局長：主席，房屋委員會（“房委會”）已經聘請獨立工程顧問調查位於沙田十四區乙二期的公營房屋地盤的樁柱問題。顧問公司現正對該兩座樓宇的結構安全作出深入的評估和研究各項補救措施的可行性，包括技術可行性及成本效益。工程顧問料可於今年 3 月內提交報告。其後，房委會將決定下一步措施。

房委會現正全面覆檢 106 個興建中地盆的地基工程，預計所有覆檢將於今年 3 月內完成。有關結果將在覆檢完成後公布。

在公營房屋獲簽發入伙紙之前，房屋署的專業人員均會詳細檢查樓宇，確保樓宇的結構安全。現時並無任何跡象顯示已落成的樓宇有任何地基結構安全問題。因此，房委會並無計劃覆檢這些樓宇的地基結構安全。

房委會已經向公眾發表《優質居所，攜手共建》諮詢文件。這份諮詢文件提出 40 項主要建議，包括加強監管公營房屋工程質素的建議。公眾諮詢期將在本年 3 月 31 日結束。其後，房委會將訂定執行計劃，以改善公營房屋的質素。

審批創業板上市的申請
Processing of Applications for Listing on Growth Enterprise Market

13. 曾鈺成議員：*主席，關於香港聯合交易所（“聯交所”）審批創業板上市申請的事宜，政府可否告知本會，是否知悉：*

(一) 由遞交上市申請至上市委員會開始進行聆訊，一般需時多久；現時有多少宗申請超逾該段時間仍未獲安排聆訊；

(二) 對在內地有業務的公司提出的上市申請所進行的審批程序，是否因須徵詢中國證券監督管理委員會（“中國證監會”）的意見而較為繁複；及

(三) 至今有多少宗有關申請因仍在等候中國證監會的意見而尚未完成審批程序？

財經事務局局長：主席，

（一） 《創業板證券上市規則》訂明為了使聯交所有充足時間按申請的輔助文件考慮上市申請及維持有秩序的新發行市場，上市申請人必須在其擬由創業板上市委員會考慮其申請的日期（“暫定聆訊日期”）最少足 25 個營業日之前，連同指定的申請表格向創業板上市科提出申請。在正常情況下，創業板上市委員會將會於收到申請後 25 個營業日內，就有關上市申請舉行聆訊。聯交所正在處理的申請數目如下：

	申請數字(宗)
創業板上市委員會在 25 個營業日的限期屆滿前仍未舉行聆訊的個案	
— 若干涉及法律的問題有待解決	5
— 若干會計事宜有待解決／有待提供資料	4
創業板上市委員會仍未舉行聆訊的個案（但仍未超逾 25 天的限期）	11
截至 2000 年 3 月 2 日，正在處理的申請數目	20

（二） 有關內地有營業公司上市申請的審批程序，其申請涉及《中國證券法》第 29 條所指“境內企業”直接或間接到境外上市必須事先經中國證監會批准的法律問題。由於《中國證券法》未有闡明“境內企業”的定義，上市申請人必須與中國證監會澄清是否須尋求該會的批准。如有此需要，上市申請人必須事先取得中國證監會的批准，才可申請在創業板上市。

中國證監會根據第 29 條作出審批時，可能會考慮申請人在內地經營的業務的合法性。舉例來說，有關個別上市申請人是否已擁有在內地經營某類業務所需的牌照，例如互聯網服務供應商或互聯網內容供應商業務。有關的內地當局曾透過中國證監會反映意見。聯交所及證券及期貨事務監察委員會（“證監會”）均不適宜就這些內地法律事宜作出決定或表示意見。這些問題不僅在創業板的上市申請中遇到，同時亦曾經在主板的上市申請出現。

上市申請人不論在香港或海外尋求上市時，均須處理上述的審慎驗證及法規遵守事宜。作為一般守則，發行人、其保薦人及顧問均有基本責任確保發行人的業務及建議的股份發行遵守所有適用的法規。這是就發行程序（包括擬備招股書）進行的審慎驗證工作的先決條件。

如果在上市前未能識別及解決法律上的問題，而有關當局在批准公司上市後才質疑其業務的合法性，投資大眾將蒙受極大風險。不論有關申請是否涉及中國法律或有關當局是否中國證監會，都會存在這個問題。上市申請如涉及內地以外其他地方的業務，亦須遵守同樣的審慎驗證要求。

為了避免出現這些風險和利便處理在創業板的上市申請，創業板上市委員會在 2000 年 1 月召開會議，決定在處理涉及中國證監會及內地法律因素等問題時須遵從的程序。創業板上市委員會同意在一般情況下，除非上市申請人已經與中國證監會解決一切重大問題，否則聯交所將不會審批涉及內地因素的創業板上市申請。

因此，創業板上市委員會將會等待上市申請人澄清有關事宜後，才會處理其申請。聯交所及證監會將在定期召開的聯絡會議上，與中國證監會商討因處理有關法律問題而可能引致的阻延。

（三） 截至 3 月 2 日，共有 20 宗上市申請有待創業板上市委員會審批；當中有 5 宗申請須等候中國證監會就若干涉及內地的事宜／考慮因素提供意見。

透過互聯網提供公共圖書館服務
Provision of Public Library Services through Internet

14. 單仲偕議員：*主席，關於當局透過互聯網提供的公共圖書館服務，政府可否告知本會：*

（一） 過去 1 年，因網站維修而暫停提供服務的次數為何，每次暫停服務所涉及的平均時間，以及須進行維修的原因為何；

(二) *過去 1 年，讀者透過互聯網辦理圖書館資料續借及預約的次數分別為何，以及它們在同期的圖書續借及預約總次數中所佔的百分比分別為何；及*

(三) *現時的網上續借及預約服務時間是每天上午 9 時至晚上 11 時而非 24 小時的原因為何？*

民政事務局局長：主席，本人謹就單仲偕議員的質詢答覆如下：

(一) 在 1999 年，市區及新界公共圖書館的兩個互聯網站，因維修而須暫停服務 24 次；其中 17 次屬定期維修，包括電力裝置及不間斷電源供應系統維修、定期系統維修、系統提升及"二千年數位問題"測試；餘下 7 次屬不定期維修，包括因系統故障和電力故障而進行維修。因進行定期及不定期維修而引致暫停服務的時間平均每次分別為 18 小時及 4 小時。

由於圖書館會盡量安排在較長的公眾假期內進行定期維修，而不定期維修所需的時間通常較短，因此不會對圖書館服務構成太大影響。

鑒於大部分的定期維修和不定期維修均和電力裝置有關，香港公共圖書館已計劃在本年較後時間為電腦室裝置後備不間斷電源供應系統，圖書館網站盡量避免因電力維修而須暫停服務。

(二) 在 1999 年，公共圖書館讀者透過互聯網及電話續借的資料達 322 萬項，約佔續借總數的 44%，而同期公共圖書館透過互聯網共處理預訂資料 21 000 項，約佔總數的 10%。

(三) 圖書館自動化系統須在每晚 11 時至翌日上午 9 時暫停所有電腦資料庫更新的工作，以便處理系統備份及日結的程序。故此，現時圖書館每天只能提供 14 小時的網上續借及預訂服務。

香港公共圖書館現正進行提升圖書館自動化系統的計劃，預計於 2000 年年底完成。屆時，圖書館將可為市民提供全日 24 小時網上預訂及續借圖書館資料服務。

因數碼港或香港迪士尼樂園計劃而受影響的工務工程
Public Works Projects Affected due to Cyberport or Hong Kong Disneyland Projects

15. **MISS EMILY LAU**: *Madam President, will the executive authorities inform this Council of the details of the public works projects which were shelved, postponed or cancelled due to the impending Cyberport or the Hong Kong Disneyland projects, including the names, the estimated project costs, the originally scheduled commencement dates or the forecast dates for upgrading to Category A in the public works programme?*

SECRETARY FOR THE TREASURY: President, the Government has not shelved, postponed or cancelled any government capital works projects as a result of the impending Cyberport or the Hong Kong Disneyland projects.

Subject to the budgetary guidelines laid down by the Financial Secretary, we have been able to increase government expenditure on capital works annually since 1997-98. We anticipate that this will continue to be the case for the Medium Range Forecast period ending 2002-03. For example, in the coming fiscal year (2000-2001), capital works expenditure under the Capital Works Reserve Fund is expected to increase by 3% in real terms. For this fiscal year, we plan to upgrade some 80 new projects to Category A status. This is in addition to the 94 projects that Members already approved for upgrading to Category A in 1999-2000, including the two projects related to Cyberport and Disneyland theme park.

《聯合國生物多元化公約》組職會議
Meeting of the United Nations Convention on Biological Diversity

16. **劉江華議員**：*主席，《聯合國生物多元化公約》組織於本年 1 月 24 日至 28 日在加拿大蒙特里爾舉行會議。就此，政府可否告知本會：*

(一) 當局事前是否知悉有關會議的舉行；若然，曾否考慮派遣官員列席有關會議；若在考慮後決定不派員列席會議，原因為何；若否，原因為何；

(二) 有否計劃派遣官員列席日後有關該公約的會議；若沒有計劃，原因為何；

(三) 是否知悉該等會議的議題及哪些國家有派代表出席，以及在會議達成的共識或結論；及

(四) 當局現正研究把基因改造食物安全納入香港食物標籤法規的最佳方法，有關會議所達成的共識或結論對此項研究的影響為何？

環境食物局局長：主席，

(一) 有關會議是《聯合國生物多元化公約》成員特別會議的第一次復會，目的是草擬《生物安全議定書》。我們在該會議舉行前已得悉是次會議的詳情。我們沒有派遣官員出席會議，是因為本港不會參與有關談判，而我們亦可在會後研究會議所達成的任何協議。

(二) 如有需要，我們會考慮派遣官員，參與日後有關該公約的會議。

(三) 我們知悉是次會議的議程，以及會議達成的結論。

(四) 我們正研究該會議達成的《生物安全議定書》的內容，以衡量該議定書對香港的影響，並考慮未來的方向，其中包括對設立基因食品標籤制度的建議的影響。

有關從內地來港定居人士的統計數字
Statistics on Persons who Came to Settle in Hong Kong from the Mainland

17. 羅致光議員：*主席，政府可否告知本會，按性別及每 5 歲為一年齡組別劃分，去年從內地來港定居的人士的以下資料：*

(一) 每一組別的人數，以及其佔全港人口相關組別的百分比；

(二) 在每一組別中，居留權證明書持有人的數目及百分比；

(三) 在每一組別中，來港與直系親屬團聚的單程證持有人數目及百分比；及

(四) 就每一組別的人士而言，他們在來港時的教育程度為何；與先前兩年的來港人士比較為何？

保安局局長：主席，附夾的表(一)至(四)分別列載了質詢(一)至(四)所要求的統計數字。

表(一)：在 1999 年入境的單程證持有人按性別和年齡劃分的數目

	男		*女*		*總數*	
年齡	*數目*	*百分率**	*數目*	*百分率**	*數目*	*百分率**
5 歲以下	4 711	2.8	4 433	2.9	9 144	2.8
5-9	4 271	2.0	4 129	2.1	8 400	2.1
10-14	2 922	1.4	3 244	1.6	6 166	1.5
15-19	1 210	0.5	1 210	0.6	2 420	0.5
20-24	331	0.1	394	0.2	725	0.1
25-29	840	0.3	3 643	1.3	4 483	0.8
30-34	844	0.3	7 717	2.3	8 561	1.4
35-39	664	0.2	6 954	1.9	7 618	1.0
40-44	469	0.1	2 480	0.7	2 949	0.4
45-49	280	0.1	1 219	0.5	1 499	0.3
50-54	132	0.1	648	0.3	780	0.2
55-59	55	#	394	0.3	449	0.2
60+	263	0.1	1 168	0.2	1 431	0.1
總數	16 992	0.5	37 633	1.1	54 625	0.8

* 佔 1999 年年底全港相關年齡組別人口的百分率。有關數字計算至小數後一個位。

\# 少於 0.05%。

表(二)：在 1999 年從內地來港的居留權證明書持有人按年齡和性別劃分的數目

	男		*女*		*總數*	
年齡	*數目*	*百分率**	*數目*	*百分率**	*數目*	*百分率**
5 歲以下	4 459	94.7	4 215	95.1	8 674	94.9
5-9	3 613	84.6	3 491	84.5	7 104	84.6
10-14	1 438	49.2	1 616	49.8	3 054	49.5
15-19	476	39.3	556	46.0	1 032	42.6
20-24	313	94.6	334	84.8	647	89.2
25-29	747	88.9	822	22.6	1 569	35.0
30-34	610	72.3	701	9.1	1 311	15.3
35-39	345	52.0	343	4.9	688	9.0
40-44	88	18.8	80	3.2	168	5.7
45-49	6	2.1	5	0.4	11	0.7
50-54	1	0.8	-	-	1	0.1
55-59	-	-	1	0.3	1	0.2
60+	-	-	-	-	-	-
總數	12 096	71.2	12 164	32.3	24 260	44.4

* 佔所有同年入境的單程證持有人相關年齡組別的百分率。有關數字計算至小數後一個位。

表(三)： 在 1999 年來港與直系親屬（即配偶／父母／子女）團聚的單程證持有人按性別和年齡劃分的數目

	男		*女*		*總數*	
年齡	*數目*	*百分率**	*數目*	*百分率**	*數目*	*百分率**
5 歲以下	4 710	100.0	4 431	100.0	9 141	100.0
5-9	4 267	99.9	4 122	99.8	8 389	99.9
10-14	2 920	99.9	3 242	99.9	6 6162	99.9
15-19	1 201	99.3	1 206	99.7	2 407	99.5
20-24	321	97.0	382	97.0	703	97.0
25-29	815	97.0	3 617	99.3	4 432	98.9
30-34	789	93.5	7 692	99.7	8 481	99.1

	男		*女*		*總數*	
年齡	*數目*	*百分率**	*數目*	*百分率**	*數目*	*百分率**
35-39	600	90.4	6 931	99.7	7 531	98.9
40-44	409	87.2	2 464	99.4	2 873	97.4
45-49	249	88.9	1 213	99.5	1 462	97.5
50-54	119	90.2	646	99.7	765	98.1
55-59	52	94.5	392	99.5	444	98.9
60+	262	99.6	1 156	99.0	1 418	99.1
總數	16 714	98.4	37 494	99.6	54 208	99.2

* 佔所有同年入境的單程證持有人相關年齡組別的百分率。有關數字計算至小數後一個位。

表(四)：在 1997 至 99 年來港的單程證持有人按年齡和教育程度劃分的數目

	1997		*1998*		*1999*		*1999 與 1998 的百分點改變*	*1999 與 1997 的百分點改變*
*教育程度**	*數目*	*佔總數百分率*	*數目*	*佔總數百分率*	*數目*	*佔總數百分率*		
(1)5 歲以下人士								
沒有接受教育／幼稚園	2 139	100.0	2 272	100.0	9 144	100.0	-	-
總數	2 139	100.0	2 272	100.0	9 144	100.0		
(2)5-9 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	1 385	27.8	2 196	18.1	3 761	44.8	26.7	17.0
小學	3 602	72.2	9 934	81.9	4 639	55.2	-26.7	-17.0
總數	4 987	100.0	12 130	100.0	8 400	100.0		
(3)10-14 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	76	1.0	189	1.2	137	2.2	1.0	1.2
小學	5 424	70.2	12 425	78.8	4 490	72.8	-6.0	2.6
中學	2 224	28.8	3 155	20.0	1 539	25.0	5.0	-3.8
總數	7 724	100.0	15 769	100.0	6 166	100.0		

*教育程度**	*1997* 數目	*1997* 佔總數百分率	*1998* 數目	*1998* 佔總數百分率	*1999* 數目	*1999* 佔總數百分率	*1999 與 1998 的百分點改變*	*1999 與 1997 的百分點改變*
(4)15-19 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	15	0.4	22	0.8	18	0.7	#	0.3
小學	225	6.5	277	9.5	136	5.6	-3.9	-0.8
中學	3 184	91.4	2 575	88.6	2 246	92.8	4.2	1.4
大專程度	61	1.8	32	1.1	20	0.8	-0.3	-0.9
總數	3 485	100.0	2 906	100.0	2 420	100.0		
(5)20-24 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	25	0.6	26	1.6	7	1.0	-0.6	0.4
小學	317	7.8	97	6.0	34	4.7	-1.3	-3.1
中學	3 146	77.2	1 218	75.1	548	75.6	0.5	-1.6
大專程度	586	14.4	281	17.3	136	18.8	1.4	4.4
總數	4 074	100.0	1 622	100.0	725	100.0		
(6)25-29 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	43	0.9	25	2.2	49	1.1	-1.1	0.2
小學	472	9.9	133	11.7	353	7.9	-3.9	-2.0
中學	3 448	72.2	771	68.0	3 639	81.2	13.1	9.0
大專程度	812	17.0	204	18.0	442	9.9	-8.1	-7.1
總數	4 775	100.0	1 133	100.0	4 483	100.0		
(7)30-34 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	96	2.4	202	7.3	246	2.9	-4.4	0.4
小學	777	19.8	939	33.7	2 076	24.2	-9.5	4.5
中學	2 530	64.4	1 449	52.0	5 856	68.4	16.4	4.0
大專程度	523	13.3	195	7.0	383	4.5	-2.5	-8.8
總數	3 926	100.0	2 785	100.0	8 561	100.0		

*教育程度**	*1997* 數目	*1997* 佔總數百分率	*1998* 數目	*1998* 佔總數百分率	*1999* 數目	*1999* 佔總數百分率	*1999 與 1998 的百分點改變*	*1999 與 1997 的百分點改變*
(8)35-39 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	358	6.5	645	11.3	325	4.3	-7.0	-2.3
小學	2 137	38.9	2 382	41.6	2 293	30.1	-11.5	-8.8
中學	2 686	48.9	2 557	44.6	4 772	62.6	18.0	13.7
大專程度	311	5.7	148	2.6	228	3.0	0.4	-2.7
總數	5 492	100.0	5 732	100.0	7 618	100.0		
(9)40-44 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	436	7.3	565	14.1	198	6.7	-7.4	-0.6
小學	3 003	50.2	1 930	48.1	1 087	36.9	-11.2	-13.3
中學	2 275	38.0	1 370	34.1	1 520	51.5	17.4	13.5
大專程度	269	4.5	150	3.7	144	4.9	1.1	0.4
總數	5 983	100.0	4 015	100.0	2 949	100.0		
(10)45-49 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	374	11.2	343	15.3	133	8.9	-6.5	-2.4
小學	1 873	56.2	1 252	56.0	650	43.4	-12.6	-12.9
中學	951	28.5	561	25.1	644	43.0	17.9	14.4
大專程度	133	4.0	80	3.6	72	4.8	1.2	0.8
總數	3 331	100.0	2 236	100.0	1 499	100.0		
(11)50-54 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	272	17.1	328	22.9	106	13.6	-9.3	-3.5
小學	838	52.5	786	54.8	353	45.3	-9.6	-7.3
中學	379	23.8	270	18.8	267	34.2	15.4	10.5
大專程度	106	6.6	49	3.4	54	6.9	3.5	0.3
總數	1 595	100.0	1 433	100.0	780	100.0		

*教育程度**	*1997* 數目	*1997* 佔總數百分率	*1998* 數目	*1998* 佔總數百分率	*1999* 數目	*1999* 佔總數百分率	*1999 與 1998 的百分點改變*	*1999 與 1997 的百分點改變*
(12)55-59 歲人士								
沒有接受教育／幼稚園	275	26.5	421	35.3	97	21.6	-13.7	-4.9
小學	444	42.8	566	47.4	200	44.5	-2.9	1.8
中學	205	19.7	162	13.6	101	22.5	8.9	2.7
大專程度	114	11.0	45	3.8	51	11.4	7.6	0.4
總數	1 038	100.0	1 194	100.0	449	100.0		
(13)60 歲或以上人士								
沒有接受教育／幼稚園	730	42.0	1 534	54.6	657	45.9	-8.6	3.9
小學	513	29.5	937	33.3	463	32.4	-1.0	2.8
中學	300	17.3	227	8.1	207	14.5	6.4	-2.8
大專程度	195	11.2	114	4.1	104	7.3	3.2	-4.0
總數	1 738	100.0	2 812	100.0	1 431	100.0		
15 歲或以上人士的概覽								
沒有接受教育／幼稚園	2 624	7.4	4 111	15.9	1 836	5.9	-10.0	-1.5
小學	10 599	29.9	9 299	35.9	7 645	24.7	-11.2	-5.2
中學	19 104	53.9	11 160	43.1	19 800	64.0	20.9	10.1
大專程度	3 110	8.8	1 298	5.0	1 634	5.3	0.3	-3.5
總數	35 437	100.0	25 868	100.0	30 915	100.0		

* 有關人士來港前在內地達到的教育水平。

\# 不多於±0.05 個百分點。

由於進位關係，百分率欄的數字總和可能與總數有出入。

法案
BILL

法案首讀
First Reading of Bill

主席：法案：首讀。

《2000 年撥款條例草案》
APPROPRIATION BILL 2000

秘書：《2000 年撥款條例草案》。

條例草案經過首讀，並依據《議事規則》第 53 條第(3)款的規定，受命安排二讀。
Bill read the First time and ordered to be set down for Second Reading pursuant to Rule 53(3) of the Rules of Procedure.

法案二讀
Second Reading of Bill

主席：法案：二讀。

《2000 年撥款條例草案》
APPROPRIATION BILL 2000

財政司司長：主席女士，我謹動議二讀《2000 年撥款條例草案》。

2. 不久之前，人類迎接了一個新世紀的誕生。時代更迭，舊去新來。不同的人，自有不一樣的感受和體會。撫今追昔，我無法不想起香港在上一世紀走過的路 — 從寂寂無聞的小商埠，到國際知名的經濟奇蹟；從東方的一個殖民地，到回歸發展神速的中國，成為國家一個資本主義特別行政區。尤其難忘的，是從享受多年繁榮，到突然在世紀末最後兩年遭逢經濟巨變。其間曲折，不禁令人百感交集。但回首過後，一個嶄新世紀的來臨，又很自然地喚起新的希望與鬥志，驅使我們舉目向前，積極為未來部署。

3. 今天發表的，是我們在擺脫經濟重創之後的第一份預算案，更是香港特區在二十一世紀的首份預算案。這是總結經驗的時候，更是開創未來的時候。我將回顧香港過去繁榮的原因，歸納逆境帶來的啟示，闡明特區政府的經濟和理財政策，並根據行政長官的施政方針，以及他的策略發展委員會最近公布的策略綱領，提出一些有助香港在新世紀中取得更大發展的建議。

4. 過去兩年，由於亞洲金融風暴引發的連鎖影響，香港經歷了半世紀以來最急劇的經濟逆轉。沖擊所及，幾乎無一家庭和企業倖免。為了應付非常時期的挑戰，我們也毅然採取了一些不尋常的經濟、財政和金融措施，以達到三大目標，便是：

- 紓解民困；
- 重建信心；
- 轉危為機。

5. 我在 98 年公布的財政預算案中，宣布了一系列稅務和其他優惠，4 年間總值大約千億元。3 個月後，鑒於經濟環境惡劣，急須改善，政府破例再發表一個“小型預算案”，頒布一整套紓緩方案，包括促進信貸流通、減稅減費，以及穩定物業市場的措施。去年年初，由於經濟仍未見好轉，我們制訂了一份赤字龐大的預算案，在稅收驟減的情況下，仍然退稅、繼續凍結收費、維持政府服務開支計劃，以進一步紓解民困。

6. 此外，為了在風雨飄搖的時刻穩住信心，讓大家看到香港在逆境中仍然奮勇進取，積極應變，我在去年的預算案中宣布了興建數碼港和迪士尼主題公園。這也是不同於往日預算案的做法。

7. 不過，我們最突破常規之舉，便是在 98 年 8 月進入股票和期貨市場，保衞香港的經濟命脈。

8. 另一方面，金融風暴帶來的經濟危機，也成為我們厲行改革的難得契機。全球金融市場的瞬息萬變，加上巨額資金在我們股票和貨幣市場上流竄所造成的嚴重沖擊，轉化成一股團結的力量，促成各個有關機構在以往難以想像的短時間內達成共識，合力推行一系列金融改革措施。

9. 我們也及時推出了公務員體制改革，以及提出將地下鐵路私有化，使公營部門的運作能夠與時並進，更講求成本效益。

10. 今天，香港的經濟已經恢復增長，反彈速度之快，更遠超我去年預期。稍後我會詳細交代這點。

11. 我們的貨幣制度經過連串技術性改善後，證實更為穩健。香港銀行業的開放程度與管理水平之高，已位於世界前列。我們為了捍衞香港金融體系而購入的股票，為外匯基金和庫房帶來了可觀進帳。我們更信守承諾，通過設立盈富基金，以不影響市場的方式逐步減少持股量。這種做法不僅讓市民得以分享投資成果，更為股市增添了嶄新的投資工具。

12. 我們推行金融改革最可喜的成果，便是在兩天前剛成立了香港交易及結算所有限公司。現在，香港在證券和期貨市場股份化上的成績，在國際間已是名列前茅，我們作為國際金融中心的地位也更形穩固。

13. 立法會已通過興建迪士尼主題公園的計劃。我們現正進行有關的準備工作，在完成法例規定的所有步驟後，工程便可展開。這項建設必將令香港旅遊業突飛猛進，更能帶來更多就業機會。數碼港方面，立法會亦已於去年通過有關的基建工程撥款。

14. 至於公務員體制改革，我們在短短一年間已初見成果。現在，新入職公務員的薪酬和聘任條件已經更接近私營機構水平。稍後我會就公營部門改革這個重要課題作更詳細說明。此外，地下鐵路私有化計劃也進展良好。立法會已在兩星期前通過有關法例，只要市場情況理想，預期我們將在今年秋季公開發售首批股份。

15. 現在，經濟逆轉已成過去，但逆境當中的教訓，是寶貴而深刻的。前事不忘，後事之師，為了確保香港沒有枉受這番磨煉，我們應銘記：

- 資訊科技日新月異和全球一體化的趨勢，令國際金融局勢日益變幻莫測，我們必須時刻保持警覺，因應時勢不斷強化本身的防衞系統和作出改善，以便敏捷有效地回應挑戰；

- 要抵禦外來沖擊和穩定人心的最佳方法，便是堅守法治、廉政、政府堅持對市民負責和維持施政高透明度、保持言論和資訊自由、嚴格按照國際最高標準辦事，以及提供公平競爭的營商環境；

- 聯繫匯率制度雖然不容許我們主動調控利率，但仍然是最適合香港的貨幣制度。它的一個重要優點，便是將政府干預貨幣市場的酌情權減到最小，由市場自動作出有效調節，大大增強了香港貨

幣政策的公信力。這個制度已久經考驗，至今依然堅穩屹立。對於香港這個細小而又完全開放的經濟體系而言，聯繫匯率制度始終是最安全可靠、最能夠維繫市民和投資者信心的制度，值得我們竭力堅守；

- 審慎理財，對香港至關重要。惟有節用，才能利民。沒有充裕的財政儲備，便沒有抵禦襲擊的彈藥，沒有紓解民困的本錢，也沒有穩住信心的實力。

16. 不過，逆境最重要的意義，是增強了我們對一些基本原則的信念。行政長官在上一份施政報告中，已經扼要說明政府的經濟角色。現在，我要借此機會進一步闡述我們的經濟和理財理念。我們奉行的原則便是：

- 市場主導經濟；

- 政府給予最大的支持、作出最少的干預；

- 審慎理財、量入為出。

17. 市場主導，便是政府不對經濟或市場作任何指導性規劃，而是相信投資者和企業家遠比政府官員瞭解市場；他們的集體智慧，也遠比任何官定的經濟藍圖更能夠帶領香港走上繁榮之路。

18. 香港的經濟在過去半世紀內數度轉型，幾番似乎面臨困局，結果總是又柳暗花明。一個重要原因，是政府緊守本位，專注於締造有利個人和企業創富的環境，而沒有試圖越俎代庖，代商界決定未來的發展路向。結果，無須政府指導，機敏勤奮的香港人自然一再闖出新天地，從小小商埠出發，將香港發展成製造業中心，建立起全球貿易網絡，開拓了內地市場，將香港建設成一流的國際金融中心，現在，又再跟隨市場力量，積極從資訊科技領域中捕捉商機。

19. 每一次香港成功走上經濟新台階，都與政府的直接指導與經濟規劃無關。這是我認為處理香港經濟時必須緊記的第一條。

20. 政府的角色，主要是提供有利營商的條件，包括自由、法治、廉潔高效的公營部門和鼓勵公平競爭的環境等“軟件”，以及社會發展所必需的土地和實體建設，例如學校、道路、機場等“硬件”。

21. 政府另一重要責任，便是盡量消除限制，鼓勵公平競爭。這也是我們近年努力的方向。剛才提到我們利用風暴中的契機，對金融業進行改革，而開放股票、期貨和銀行業市場，正是其中一個重要環節。在電訊、資訊科技和廣播等領域上，我們開放市場的工作也取得了相當理想的成果。事實證明，競爭之下，本地和外地的市場參與者都增加了。這也促使了香港企業進一步拓展本地市場和走向國際。最重要的是，消費者在服務和價格兩方面也受惠更多。

22. 政府還有一項無可替代的功能，便是在海內外捍衞和促進香港的利益。對此，我們絕對責無旁貸。我們代表香港，參與世界貿易組織(“世貿”)和亞太區經濟合作組織的工作，以及就航空服務進行談判和簽訂雙邊協議，便是其中比較明顯的例子。

23. 關於政府作最少干預，意思便是惟有在市場失效，或未能對一些明顯符合香港整體經濟利益的項目作出投資時，政府才會考慮介入市場。

24. 我們一向以不對市場作出干預為榮，但正如備受尊重的前財政司夏鼎基爵士在大概 20 年前說過，我們也絕不能讓“不干預”成為撒手不管的藉口。他曾這樣解釋：“在正常情況下，即使市場運作的短期後果令人不安，假若政府試圖規劃有關私營機構的資源分配，干擾市場力量，最終只會徒勞無功，對於一個開放經濟體系而言，這樣做更會窒礙其經濟增長。”

25. 然後他再補添說明：“一般而言，政府會根據當時和未來的情況，仔細權衡在任何經濟領域，或供與求任何一方面作出干預的利弊，然後以積極的態度決定：究竟干預的利益大，還是不干預的利益大。”

26. 正是根據此一原則，在過去半世紀內，政府絕少介入市場。少數介入市場的例子中，最明顯的，便是 16 年前政府成立與美元掛鈎的聯繫匯率制度。此外，還包括發展地下鐵路和會議展覽中心。過去兩年，由於經濟遽然逆轉，惡意操控臨門，我們也決定必須採取一些特別措施來挽救經濟和保衞香港的金融系統。

27. 過去，香港成功的經驗已經清楚說明：政府必須信任市場力量，並致力締造最有利的環境，讓私人企業得以發揮所長，推動香港經濟增長，而且在必要時，還須就進行干預的需要和時機作出明智判斷。

28. 這些重要理念，並非我所發明，而是匯聚了無數前人智慧，也證實是香港繁榮的基石。我堅信，這些耳熟能詳的舊原則，將分外適用於變化萬千的新世紀。

29. 我們的理財哲學，也是源自一貫傳統，主旨便是“審慎”二字。具體內容也無甚奧秘，只是堅持一些簡單的原則：量入為出，致力避免赤字，不讓政府開支增長超越經濟增長，以及維持簡單明確的低稅制。

30. 這些簡單原則之所以寫進了《基本法》，是因為歷經數十年考驗，證實是香港繁榮的重要支柱。正因為堅守這些原則，我們才能：

- 有充裕的財政儲備，作為穩定香港金融系統的後盾，以及應付不時之需；
- 確保公營部門不會多佔社會資源，讓私營機構得以充分發揮創富功能；
- 確保政府有能力隨着經濟增長的趨勢，不斷投資基建和改善公共服務；
- 贏取海內外投資者的信心，使他們能夠安心在香港作長期投資。

31. 即使《基本法》沒有明文要求，捨棄這樣一套有利於香港的理財原則，也肯定不智。

32. 過去兩年，由於經濟逆轉，我們不得不制訂赤字預算。對此我絕不後悔，因為赤字出現，並非因為政府虛耗公帑，或理財不善，而是我們着意紓解民困，同時決定不在經濟環境惡劣時緊縮開支，以免衰退加劇。

33. 不過，我在去年的財政預算案和許多其他場合中已一再清楚重申：我們必須在中期內恢復財政平衡。衰退既已成為過去，現在便是回復一貫理財之道的最佳時機。惟有嚴守紀律，緊隨審慎傳統，才能確保我們能夠繼續提高香港的公共服務水平和競爭力，以及維繫投資者的信心。

34. 我現在先交代香港的經濟情況。

35. 去年香港的經濟情況明顯好轉。本地生產總值在第二季恢復正增長，增幅為 1.1%。其後，由於貨物及服務出口顯著增加，而本地消費情況也持續改善，經濟復甦的勢頭繼續加強。99 年第三季，本地生產總值迅速回升，錄得 4.4%的增長，在第四季更增至 8.7%。與 98 年相比，全年的實質增長率為 2.9%。

36. 香港經濟復甦的一個重要原因，是本地工人和企業都發揮了高度適應能力。在艱苦的經營環境下，不少公司以果斷的行動削減成本、改善效率和提高生產力，僱員也盡力適應就業機會減少和薪金下調的現實。其間租金顯著下降，進一步減低了經營成本。所有這些因素，加上幾乎沒有進口通脹，都有助提高香港的競爭力，同時也使 99 年的消費物價平均下跌 4%。這是自從我們在 82 年有綜合消費物價指數以來，首年錄得的下跌數字。

37. 香港的經濟復甦，主要是由出口帶動。經過 98 年的經濟衰退後，亞洲區的入口需求在去年顯著反彈，而美國和歐盟的入口量也有增加。同時，區內多個經濟體系的幣值回升，也增強了本港出口的競爭力。99 年全年貨物出口總值錄得 3.7%的實質增長，扭轉了 98 年下降 4.3%的跌勢。

38. 香港的服務輸出量在 99 年也同樣有增長。除了訪港旅客人數回升外，離岸貿易活動亦因為內地出口情況顯著好轉而大幅躍升。隨着亞洲區經濟改善，香港各種專業、商業及與貿易有關的服務輸出量也相應增加。整體來說，99 年香港的服務輸出實質增長 5.5%，相比 98 年的 6.6%跌幅，升勢十分明顯。

39. 由於無形貿易盈餘顯著增加，加上有形貿易赤字大幅減少，因此，99 年有形及無形貿易綜合帳目錄得 540 億元的可觀盈餘。

40. 本地消費開支在去年第二季恢復增長。由於本地經濟逐漸好轉，就業情況趨於穩定，因此，第三和第四季的消費情況進一步改善。99 年全年消費開支實質增長 1.1%，扭轉了 98 年下降 6.7%的跌勢。不過，整體投資開支在 98 年下跌 6.4%後，在 99 年繼續下跌，以實質計算，跌幅為 17.6%，但下半年的跌勢已顯著放緩。

41. 展望未來，香港的貿易前景在 2000 年仍然樂觀，東亞區的經濟活動預料應更趨活躍。至於香港最重要的製造業腹地和出口市場，也就是我國內地，預期會繼續有良好的經濟增長；近期內地出口業務明顯回升，進口需求持續強勁，對香港的短期貿易表現十分有利。

42. 至於本港的傳統出口市場方面，美國因消費需求殷切而保持強勁增長。歐盟方面，由於營商信心加強，經濟亦已好轉。不過，美國利率上升，經濟可能放緩，而歐盟的經濟復原速度亦可能較預期緩慢，加上日本可能重現復甦障礙，因此，短期而言，國際貿易環境可能會為本港經濟帶來新的挑戰。我們也必須對全球金融市場的波動保持高度警覺。

43. 在價格競爭力方面，本地經濟成本和價格持續調整，加上亞洲區內的幣值轉強，預料會有助提高香港的對外競爭力。

44. 綜合上述情況，我預測今年香港貨物出口總值會有 8%的實質增長，其中本地產品出口減少 4%，而轉口貨物則增加 10%。

45. 我預測服務輸出也會有 8%的實質增長，來港旅客數字會持續上升，其他各種專業、商業及與貿易有關的服務輸出也會進一步增加。

46. 本地經濟方面，近期消費和投資氣氛均已明顯改善，科技界的投資增幅尤其令人鼓舞。本地利率較早前出現的風險溢價已經大致減退，銀行流動資金現時非常充裕。物業市道保持平穩。股票市場方面，由於經濟前景較為樂觀，交投更格外活躍。

47. 隨着市場氣氛好轉，以及勞工市場更趨穩定，本地消費情況相信會進一步改善。不過，目前工資緊縮，則會產生抑制作用。因此，我預期今年本地消費開支只會輕微上升，實質增長 2.5%。

48. 短期內，實質利率高企和銀行借貸的謹慎態度，可能繼續影響私人企業在機器和設備方面的投資。但隨着經營前景改善，資金緊縮的情況應會改善，有利刺激投資。此外，去年開展的建築工程將在今年加緊進行，預料私人建築活動會因此增加。公共建設方面，由於幾項優先鐵路工程將進入繁忙的施工期，而我們的公共房屋興建計劃也會繼續，建造活動將更趨活躍。整體來說，我預期 2000 年的投資開支會有大約 6%的實質增長。

49. 由於內外環境都相當有利，預期今年香港經濟將繼續高速增長。因此，我預計全年本地生產總值會實質增長 5%。（表一）

50. 此外，源自本港內部的價格壓力在今年年初應仍屬輕微，但隨着經濟增長速度加快，薪金和租金下調的速度會逐漸減慢。對外方面，由於世界商品價格回升，加上日圓較早時轉強造成的影響，預期進口貨物價格可能會上漲。事實上，燃料價格近月來已經上升。綜合以上情況，我預測未來數月的消費物價大致仍然偏低，到今年較後階段才會逐漸上升，但就全年來說，我預測綜合消費物價指數平均仍會下跌 1%。（表二）

51. 未來數年，香港的經濟前景應繼續良好，特別是我國的強勁經濟增長，以及在加入世貿後的進一步改革開放，將繼續對香港經濟產生利好作用。

52. 由於早前有關本港經濟增長前景的憂慮已經消退，我在作出中期預測時，已把本地生產總值的趨勢增長率調高。我在上一份財政預算案預測，1999 至 2002 年期間的每年實質趨勢增長率為 3.5%，現在我預測 2000 至 2003 年這 4 年間的實質趨勢增長率為 4%，上升 0.5 個百分點。

53. 就較長遠的前景而言，行政長官在去年的施政報告已經指出：有幾個大趨勢，將對香港產生重要影響。最主要的是，科技進步勢必令全球經濟更趨一體化，而我國加入世貿之後，發展步伐將會更快。此外，在香港本地，我們的新經濟將更倚重知識和科技含量高的活動。在這個過程中，個人、企業，以至政府，都要重新適應和調整。但我認為過去兩年的考驗，給我們帶來了一個重要啟示，那便是：一切挑戰，其實正是機會的化身。今天，我會對上述幾個趨勢的影響略作分析，並根據策略發展委員會的綱領，提出一些有助香港應付挑戰、善用機會的建議。在此之前，也許我們該先檢視一下香港的實力。

54. 不久之前，香港再度被數家國際權威研究機構選為“全球最自由經濟體系”。國際貨幣基金會稱香港為“全球透明度最高、管治得最好、干預最少的營商地點之一”。

55. 論電訊和互聯網基建之先進，香港目前已處於亞洲前列。我們的寬頻網絡，已經覆蓋幾乎所有商業大廈，以及超過八成的住宅。在電訊市場開放和資訊自由方面，香港都堪稱亞洲之冠。這些優點，足以成為有力後盾，支持我們的企業利用資訊科技拓展事業，帶領香港走入新的繁榮期。

56. 現在，香港既是中國的一個特別行政區，又是一個主要的國際都會，這個雙重身份，正是我們另一重要優勢。論與內地的經濟合作，香港的經驗、聯繫和專長，都是其他地方難以匹敵的。作為一個奉行自由市場原則的國際金融中心，香港也將繼續在我國的改革開放過程中，發揮積極而獨特的作用。

57. 不過，香港最大的優勢，其實便是香港人自己。香港能夠在上一世紀創造經濟奇蹟，主要是得力於香港市民的勤奮、靈活和進取精神。一些只觀察表象的人，可能只着眼於香港人在經濟低潮中心情如何沉重，但只要看看最近我們的市民和企業是如何敏捷地捕捉資訊科技帶來的新機會，便知香港人名聞遐邇的鬥志和開拓精神依然旺盛如昔。

58. 香港既有以上優勢，肯定能夠從全球一體化和國家的持續發展中獲益。

59. 全球經濟一體化帶來的利益是多方面的。首先，貿易和外來投資，證實是促進全球經濟增長的主要動力。從 1960 到 1990 年的 30 年內，由於全球貿易和資金流量不斷增加，所有奉行開放市場和自由貿易政策的經濟體系，每年都有明顯的人均收入增長。在此期間，香港的本地生產總值實質增加了九倍，人均收入則實質增加了四點五倍。

60. 此外，跨國經營活動增加，既有利於引入先進的技術和知識，以及促進營商文化交流，更有助增加就業機會。以香港為例，現有數字顯示我們的勞動人口之中，就有 13%受聘於跨國公司。

61. 通訊和資訊科技的進步，加上市場的開放，更大大減低了企業營商成本，提高了個人和小企業的競爭能力。例如，自從我們在去年 1 月全面開放對外電訊服務市場後，估計去年全港消費者就節省了 25 億元的國際直撥電話費用。互聯網的出現，將更進一步減低通訊成本，以及提高經營效率和生產力。據最新研究顯示，去年全球企業因為利用電子貿易而減省的經營成本，就達到 170 億美元，估計到 2002 年，這數字更會增加到 12,500 億美元。

62. 不過，全球一體化也有其嚴酷的一面。龐大的資金能夠在轉眼之間湧入又流出，這對任何細小而又開放的市場，都足以構成威脅；未來更多企業將交易搬到外地或網上進行，可能影響到低技術工人的就業機會和政府收入；而國與國、地區與地區之間日益相互依存，也會令外來沖擊的力度更猛烈。亞洲金融風暴的例子，正足以令人回首而色變。

63. 一體化的浪潮，正浩浩蕩蕩席捲全球。香港應如何面對？根據美國哈佛大學國際發展研究所的報告顯示，過去 15 年來，從全球一體化進程之中得益最大的經濟體系，都有一些共通點，便是奉行自由貿易政策、政府廉潔而對人民負責、堅守法治、重視教育、稅率低、勞動市場靈活。香港曾多次被引為典範。因此，面對全球更趨一體化，我們的根本策略，便是要致力鞏固上述優勢，同時更要盡量利用資訊科技來提高香港的競爭力，務求將全球一體化的好處化為己用，將箇中風險減到最低。

64. 和所有行業一樣，金融業在本世紀的發展必定離不開資訊科技。因此，去年我在財政預算案中提出要改善我們的金融基建，好讓香港金融業能夠充分善用資訊科技進步帶來的良機。我很高興在證券及期貨事務監察委員會主席領導下，金融基礎設施督導委員會已經完成使命，制訂了一份足以令香港金融業走上最先進科技層次的基建藍圖。

65. 委員會最重要的建議，便是設立一個開放而又安全可靠的電子交易網絡，以便所有證券及衍生工具都可以直通形式進行交易。

66. 新成立的香港交易及結算所有限公司其中一項要務，便是在兩年內完成這個電子交易網絡的主要部分，包括提升證券結算系統，以及將各種衍生工具的結算系統合併在單一平台上處理。在此之前，各有關機構會開始實施委員會的其他建議。例如證券及期貨事務監察委員會正準備利用內聯網處理中介機構呈報的資料；香港交易及結算所預期可在半年內提供新的綜合帳目報告服務，而該所的證券結算部，亦可透過即時支付結算系統，發揮更有效的風險管理功能。

67. 全球金融市場一體化的趨勢，正不斷為香港創造更大的發展空間。去年，香港聯合交易所和美國那斯達克證券交易所建立策略性聯繫，進一步提升了香港作為亞洲時區主要全球股票市場的地位，下一步，也是重要的一步，便是發展多個以外幣為本的資本市場。根據這個策略，今年我們會先建立美元資本市場，下一個目標是設立歐羅資本市場。

68. 為此，金融管理局將以目前的港元即時支付結算系統為藍本，從今年下半年開始，分階段引入一套可靠而高效率的美元結算系統，而香港交易及結算所會在同期提供以美元為單位的證券結算服務。屆時，香港便能建立一個新的資本市場，在亞洲時區為全球和本地投資者提供一系列以美元結算的金融新產品。此舉不但能使香港成為亞洲的全球投資窗戶，而且由於交易皆以美元直接結算，港元在國際金融市場上承受的風險將會減少，香港的金融系統也會更形穩固。

69. 發展本地和亞洲區內的債務市場，是我們的另一要務。擴大國際網絡、廣結策略性聯盟，更是增強本地債務市場競爭力的重要環節。因此，我已要求財經事務局和各有關機構在未來 1 年特別着力推行以下工作：

- 致力吸引更多海內外企業，尤其是內地企業，以港元或外幣在香港推出債務工具，增加我們債券市場的深度和廣度；

- 與更多海外中央結算和託管當局建立聯繫。目前，我們已經分別和新西蘭、澳洲、韓國當局，以及世達國際結算系統(CEDEL)和歐洲結算系統(Euroclear)互相連接，彼此之間可以進行直接結算和交收。未來還須在此良好基礎上，繼續建立國際聯繫；

- 透過積極參與亞太區經濟合作組織活動，以及在區內開拓債券互相上市的機會，與各國共同發展一個有充分流動性，以及穩健成熟的亞洲債券市場。

70. 香港的銀行業能夠在金融風暴中保持穩健，實在難能可貴，但面對瞬息萬變的全球金融局勢，我們必須繼續保持警覺。

71. 今年和明年，我們會通過以下措施繼續推行改革：

- 進一步放寬有關定期存款，以及儲蓄和往來戶口存款的利率限制；

- 研究保障銀行存戶的新措施，包括設立存款保險制度，並會就建議諮詢公眾；

- 研究設立中央信貸資料庫的可行性，目的是方便銀行評估借貸人的信譽和信貸情況；

- 通過新的風險為本監管方法，進一步提高監管水平。

72. 剛才我提到，全球一體化的最大風險之一，便是龐大資金流動造成的沖擊。目前，國際社會普遍同意，一些資金雄厚、作風凌厲、專門以高槓桿比率從事買賣的大型投資機構，的確會對細小而又開放的市場構成系統性風險，但對於如何減低有關風險，各國卻未有共識。

73. 作為國際金融穩定論壇的成員，香港一直積極倡議世界各國加強合作，一同提高國際或離岸金融中心的資料透明度和監管標準。我們亦正積極在國際層面上商討如何鼓勵私營金融機構，包括高槓桿比率運作機構，一同釐定和推行一套指引，確保外匯市場交易能夠在公平及有秩序的環境下進行。

74. 我們也有必要繼續改善本地證券及期貨市場監管制度和提升公司的管治水平，以此增強我們對外來風險的防禦功能，以及增加本地市場對全球投資者的吸引力。

75. 我們已大體完成新證券及期貨條例草案的草擬工作。條例草案提出許多詳細建議，目的是提高證券及期貨市場監管制度的效率、透明度和問責性，以及鼓勵上市公司以更開放和負責任的方式經營。同時，條例草案也就各有關市場監管機構的功能和權限提出改良建議。

76. 由於本立法會期餘下時間不多，議員未必有充分時間審議這項相當複雜的條例草案，所以我們打算在下月以白紙條例草案形式，以 3 個月的時間，就條例草案內容諮詢立法會和業界人士。我們的目標是，在下一屆立法會期開始時正式將條例草案提交立法會，以期在 2001 年 4 月底前通過成為法例。有關的工作已是刻不容緩，我期望在業界和議員協力下，條例草案能早日得到通過。

77. 此外，雖然香港的企業管治水平在亞洲來說已屬優勝，但進一步提高企業管治水平，已是全球大勢。為了維持香港作為國際金融中心的地位，我們必須精益求精。我已要求財經事務局局長會同公司法改革常務委員會，在今年全面檢討目前的企業管治制度，找出缺漏和不足之處，建議改善之道，目的是令香港的企業管治制度成為亞洲區內典範。在檢討過程中，各有關市場組織、專業團體及監管機構的全力合作將至為重要。

78. 全球經濟一體化的特色之一，是跨國投資和經營活動急劇增加。我們必須充分把握箇中良機，以提高香港作為國際金融中心的競爭力。現在，香港已是全球八百多家跨國企業的亞洲區總部所在地，數目為亞洲城市之冠。更多跨國企業來港經營，會鞏固香港的世界級都會地位，同時更會帶來更多先進技術、知識和管理文化。因此，我們必須致力吸引更多跨國公司來港。

79. 去年，工商局聘請了顧問，研究如何更有效地吸引外來投資。根據顧問研究所得，政府有必要釐定一套更進取、更具專業水平的吸引外資策略。策略的重點，便是要針對性地在我們享有優勢的領域，例如金融及和貿易相關的行業方面，積極吸引外來投資。

80. 另一主要建議，是政府必須重整目前的組織架構。為此，我們決定在工商局之下設立一個新機構，取代目前工業署的促進投資部門。該機構將專責引進外來投資。同時，政府還會成立一個由我擔任主席的督導委員會，制訂有關吸引外來投資的全盤策略和措施，並交由該機構負責執行。

81. 該機構將與所有香港海外經濟貿易辦事處，以及貿易發展局的海外代表緊密合作，一同推行吸引外來投資的統一策略。我們並將聘任專才，在該機構擔任要職，確保政府引進外來投資的工作達到高度專業水平，並且有專業的商界知識。我們會以更靈活的策略，主動爭取外資，對外推廣工作也會更主次分明。我們更會為有意來港投資或已經在此經營的外資公司提供更優良和全面的服務。

82. 與此同時，工商局今後將為本港工商界提供更好的支援和服務。為此，我們會作出以下的新安排：

- 將工商服務業推廣署的職能，交由工商局負責。我會繼續通過擔任兩個有關委員會的主席，親自督導有關工作；

- 將保護消費者權益和競爭政策的工作，從工商局轉交經濟局統籌。這將更配合經濟局目前的職能；

- 將工商局的英文名稱改為"Commerce and Industry Bureau"，以突顯其服務本地工商界的角色；

- 目前工業署支援工業及中小型企業的工作，將交由貿易署負責，以便工商界得享更便利的“一站式服務”。貿易署將改名為工業貿易署。

83. 科技發展，將令全球競爭日益激烈。香港的另一當前急務，便是利用創新和科技來增強實力，行政長官也因此特別委任了由田長霖教授擔任主席的創新科技委員會研究此一課題。委員會提出了多項重要建議，我們已承諾全盤實施，今年內，我們會根據建議改善政府架構安排。行政長官將委任常設的創新科技顧問委員會，就創新科技政策的各個範疇，向政府提供意見。同時，為了加強政府在政策方面的支持，我們還會：

- 成立由我擔任主席的跨局協調小組，統籌政府在創新和科技方面的工作。協調小組會和創新科技顧問委員會緊密合作；

- 在工商局內設立創新科技署，負責管理和推行具體措施。目前工業署在推動創新科技方面的職能，也會交由該署負責；

- 聘請全職的科技專家，協助創新科技署推行工作。這將有助提高政府內部的科技水平。

84. 此外，從 4 月 1 日起，資訊科技及廣播局局長將向我負責，以便加強資訊科技和其他工商業服務之間的政策協調。

85. 政府將通過上述新的架構安排，給予工業及商界更大及更實質的支持。

86. 現在我談談國家加入世貿對香港的意義。

87. 我國現在是全球第六大貿易體系。過去 20 年，國家的國民生產總值平均每年增幅達到 9.7%，增長主要由外貿和外來直接投資帶動。

88. 恰好在外貿和外來投資這兩方面，香港都是內地最密切的經濟夥伴。去年內地與香港的貿易總額超過 10,000 億元，佔香港整體貿易接近四成，使內地成為香港最大的貿易夥伴。香港也是內地最重要的轉口港，以及最大的外來直接投資來源地，內地大約四成出入口貨物經由香港轉運；52%的外來投資來自香港。預期我國在加入世貿後，與世界各國的貿易和投資往來會更頻繁，從而帶動香港的經濟增長。根據我們的初步估計，到了 2010 年，香港的本地生產總值會因而額外增加 5.5%。

89. 國家加入世貿之後，內地市場將進一步開放。香港的企業必定會從中得到更大發展機會，但也有需要和來自世界各地的對手一同競賽。此外，隨着國家日益開放進步，內地各個城市的發展必將加速，香港也會面對更大競爭。機會與競爭並存，是我們必須接受的事實。不過，整體而言，國家加入世貿之後，香港所得將遠超所失。

90. 我國加入世貿，表明了國家領導層進一步推動經濟改革的決心，這對香港來說就是最重要的喜訊。隨着內地的經營環境變得更具透明度，更以規則為基礎，競爭會更公平，這將有利減低營商成本，方便更多本地企業，尤其是中小型企業發展內地業務。國營企業的改革，以及服務市場的開放，也將為香港的企業和專業人士帶來更遼闊的發展空間。根據專責小組研究顯示，香港多個行業，包括商品銷售、金融、電訊、旅遊和各種專業服務行業均能從中受惠。

91. 有關各個行業的商機，以下的數字應可說明一二：

- 我國擁有 13 億消費者，是全球最大市場之一。過去 20 年，內地的商品零售額每年平均增幅達到 15%。

- 香港是國家的主要集資中心。到目前為止，共有 87 家內地企業在香港的股票交易所和創業板上市，集資量達到 2,456 億元。今年還有多家大型企業，包括能源、化工、電訊和製造業的公司會來港上市，估計這些 H 股的總集資額將達 2,000 億元。

- 內地電訊業在 98 年的收益達到 235 億美元，使中國成為繼美國、歐盟和日本之後的全球第四大電訊市場。98 年內地城市電話用戶的數目，是 94 年的三倍，從 2 200 萬戶增加到 6 300 萬戶；而流動電話用戶增長更驚人，在 4 年間，用戶從 160 萬，大幅飆升到 2 400 萬之多。

- 97 到 98 年間，我國的資訊科技業務增幅為 14%。業內估計，明年我國的互聯網用戶將達到 4 000 萬，到 2005 年，用戶人數更將超越美國，成為全球之冠。

- 我國在 97 年的外來旅客數字達到 5 800 萬。根據世界旅遊業組織估計，到 2020 年，中國將成為全球旅客首選目的地，預期每年旅客人數增長大約 8%。

92. 值得我們欣喜的是，上述各個行業的龐大市場，正好與香港的服務業優勢呼應。作為一個成熟的服務型經濟體系，香港除了能夠繼續擔當內地和外國企業之間的橋樑外，更能在國家開放服務業市場後，進一步提升層次，以“高增值服務中樞”的身份，為內地直接提供各種重要的支援和專業服務，在國家蓬勃的開放過程中作出更大貢獻。

93. 此外，我們預期，未來將有更多內地及外國企業有興趣與香港企業合作發展，這是由於我們具有獨一無二的優勢組合，便是：地理位置優越，位處中國之內，對外運輸網絡四通八達；中英雙語並用，商界對內地和國際營商環境同樣熟悉；法律和保護知識產權的制度完善；資訊和資金同樣自由流通，不受限制；公營部門效率高而廉潔；稅率極低，稅制簡單明確；而且治安良好、生活自由，富有國際都會氣息。不少亞洲城市有我們的部分優點，但全盤來看，作為進入內地市場或打入世界市場的夥伴，香港也應屬首選。

94. 整體而言，國家加入世貿，猶如為香港打開多道創富之門，正等待具有眼光和進取精神的企業跨步前進，帶領香港走入一段更輝煌的繁榮期。過去 20 年來，借助內地改革開放勢頭，推動香港經濟起飛的，不是政府，而是成千上萬不知名的市民和企業。我深信他們今天同樣無須政府囉唆指點。我認為，營商機會，應該留待商界捕捉，特區政府最重要的工作，便是繼續致力維持香港一貫有利營商的特色。

95. 不過，這並不等於我們政府會袖手旁觀，相反，行政長官在去年的施政報告中已明確指出：我們會更着力加強與內地部門的交流和合作。自從研究國家加入世貿事宜的跨部門小組成立後，我和其他小組成員一直與中央保持緊密聯繫，以瞭解國家加入世貿和內地開放市場的最新進展，同時也向中央反映香港商界對在內地投資和營商的看法，目的是為兩地企業開拓最大的發展空間。

96. 去年 11 月，國務院對外貿易經濟合作部已經與特區工商局成立了內地與香港特別行政區商貿聯繫委員會。特區政府將繼續積極參與委員會的工作。

97. 此外，特區政府還會繼續通過拓展基建和善用現有設施，積極提高內地和香港之間的運輸效率。香港與內地當局剛在上月簽訂了航空服務協議，為兩地的航空交通服務提供了明確的法律架構。該協議必將大大增加兩地航空客貨流量。我們未來會朝着同一目標繼續努力。

98. 在陸路方面，行政長官已詳列各項跨境運輸基建計劃，以改善過境效率。我們一直致力達成此一目標。落馬洲跨界通道改善計劃第一期，已經在去年 12 月完成。現在每次過境時間，平均比以往縮短了 15 分鐘。今年內，第二期改善工程會展開，預計在 2003 年 9 月前完成，屆時每天過境旅客人數會增加到 35 000，而貨車則增至每天 32 000 架次。

99. 此外，現時我們和內地的通訊量，已經佔香港對外通訊量大約一半。為了促進兩地之間的信息交流，電訊管理局已決定發出 3 個以電纜為本的對外電訊網絡牌照，使兩地之間的電訊容量增加十倍以上。

100. 所有這些工作只是起點，在中央政府支持之下，我們會加強香港與內地及澳門特區的經濟聯繫，協調彼此的基建發展，銳意提高雙向的客運、貨運和資訊流量。

101. 現在我要轉談一個市民和議員都十分關心的問題，便是香港的人力資源和市民的就業前景。

102. 金融風暴發生後不久，香港的失業率在短短一年內急升 3 個百分點，最高曾上升至 6.3%，去年第四季回落到 6%，而從去年 11 月到今年 1 月期間，則再下跌至 5.7%。我相信隨着香港的整體經濟環境轉好，今年就業情況將逐步改善。（表三）

103. 很多市民和議員擔心，由於我們要發展知識型經濟，加上全球一體化，以及國家加入世貿，香港會有大批市民失業，有議員甚至認為失業數字會高至以百萬計。對於他們的憂慮，我能夠理解，但我們的研究結果顯示，香港應該不會出現這樣極端的失業情況，大家無須過分擔憂。

104. 首先，許多國家的經驗都說明，只要經濟興旺，服務需求必會大增，連帶使低技術工人也能得益。美國便是一個好例子。該國失業率目前創歷史新低，和近年經濟繁榮、服務行業職位大增有密切關係。從 83 年到 93 年，美國職位增長最快的，是零售、飲食和健康護理等服務行業。據美國官方預測，從 1998 年至 2008 年，90%的新職位，都仍然會來自服務行業，其中雖然以資訊科技人員的需求最大，但售貨員、貨車司機和辦公室文員的職位增長，也入於十大最快之列，可見即使是一個科技發達的知識型社會，只要經濟蓬勃、消費暢旺，整體勞工都必能從中受惠。

105. 此外，我們不應忘記，香港以往也曾數度經歷經濟轉型，而職位外移、競爭加劇，也絕對不是我們從未遇過的挑戰。我還記得，在八十年代初，當我們的工廠開始大量北移，香港逐漸向服務型經濟體系過渡期間，也有不少人擔心從此失業數字會不斷上升，但事實證明，經濟轉型自然會創造出許多新的行業和就業機會。到九十年代，香港轉型成功，成為一個不折不扣的服務型經濟體系時，我們的失業率便曾長期處於百分之二、三的低水平。

106. 不過，我十分同意許多學者和議員的觀點，那便是，若要香港這次經濟轉型成功，即須確保我們勞動人口有良好的技術和知識水平。

107. 目前，香港的勞動人口大約 350 萬，當中有大約 75 萬的低技術工人，年齡是在 40 歲以上，學歷是在中三或以下。我們 15 歲到 19 歲的年輕人當中，每年大約有兩萬人離開學校到社會上找工作，其中 18%只有中三程度，而接受過職業或技術培訓的，不到 10%，去年這個年齡組別的失業率達到 29%。此外，每年大約有 5 萬名內地新來港人士，大部分成人的學歷是初中或小學程度，不少都會即時尋找工作。協助所有這些市民提升技能和知識，對於達到全民就業的目標，以及促進香港經濟蓬勃發展都同樣重要。

108. 另外一點值得注意的是，隨着科技繼續改變人類的經濟和生活模式，未來許多行業要求的技術和知識也會不斷轉變，受這個趨勢影響的，絕不限於學歷和技術水平較低的勞工，而是遍及每一行業的每一階層。例如現在不少公司已要求管理級人員懂得利用資訊科技改善效率、許多工廠老闆也要從頭學習如何拓展電子貿易、每一個政府高級職員也要懂得使用電腦。在新世紀中，“一技傍身，終生有靠”的想法已經過時，事實是，每個人都要不斷學習，才能免受時代淘汰。

109. 行政長官在去年 10 月的施政報告中特別強調教育和終身學習的重要。我們一直致力加強這兩方面的工作，確保不同年齡、不同學歷的市民，都有途徑更新知識、自我增值，在香港的新經濟中找到美好前程。稍後我會談及一系列有關教育、培訓和協助市民就業的開支建議。

110. 我現在談談有關公營部門的課題。近期幾乎所有和財政赤字及新稅項有關的討論，都帶出了同一個清晰明確的信息，便是公營部門在開源之前，先要節流。去年，我說我深信公營部門會和市民同步前進，把握經濟衰退帶來的機遇，鞏固根基。今天，我會回顧在這方面的進展，並提出一些有助公營部門應付二十一世紀新挑戰的措施。

111. 自從資源增值計劃開展以來，各政府部門和公共機構已經作好充分準備，以求達致在 2002-03 年度節省 5%運作開支的指標。我們要求各部門和機構在 2000-01 年度將有關開支降低 1%，以便提早騰出資源來推行新服務。我很高興告訴大家：40%的部門和機構已超標完成，其中有 3 個部門更已一舉節省了 5%的支出，另外 4 個部門也已非常接近這個目標。整體而言，公營部門節流增值的行動，一共節省了 11.5 億元。由於各部門撙節有成，我們將有餘力在來年推出新服務。稍後我會就此作出宣布。此外，5 個以營運基金模式運作的部門，亦承諾在下一財政年度節省 3.1 億元。這些部門會把節約成果反映在服務收費上，使消費者受惠。

112. 要妥善管理一個涉及過千億元開支的節流計劃，着實不易。市民和議員都曾表示擔心這個計劃會影響服務的範圍和質素。我可向各位保證，我們已充分照顧到各位的關注。但今天我若只用寥寥數句概述政府在這方面的努力，則未免對所有管理階層和各級同事不公。因此，我要特別向市民和議員推薦上周五和本年度開支預算一同發表的“資源增值計劃”小冊子，同時誠邀所有對此感到興趣的人士，瀏覽庫務局的網頁，看看個別部門和機構如何一面進行資源增值，一面確保服務質素不會受損。

113. 我現在轉談公務員體制改革。自我們推行改革以來，各方議論甚多。我認為即使引起爭議，也是好事，因為各方論點令我們更決心要改革管理制度，力求與時並進。這些討論也有助制訂我即將宣布的連串措施。

114. 去年 3 月公布的公務員體制改革諮詢文件包羅甚廣，從入職到離職、從薪酬、福利，以至評核表現和培訓，都提出了建議。目的只有一個，便是令公務員體制更靈活開放、更鼓勵上進，以及建立一套以提供最佳服務為大前提的管理文化。

115. 還記得諮詢文件發表之後，市民和輿論普遍對我們的改革方向和建議大表贊成，大部分公務員團體也表示同意改革目標，立法會議員更幾乎一致支持。事實上，還有議員批評我們改革步伐太慢，無法與私營機構相比。因此，當部分議員起初不贊同政府降低公務員入職起薪點時，我們不禁感到困惑。這使我想起古人一句話：“右手畫圓，左手畫方，不能兩成。”假如議員一面要求我們審慎理財，一面卻又不肯支持有關節約和減省開支的合理建議，我們要令公共服務更物有所值的共同目標便勢難達致。

116. 去年，由於我們在不同領域，尤其是招聘制度上開展了改革，因此決定暫停增聘長俸制公務員。雖然新的入職薪酬和條件現已大體完備，可以恢復招聘，但我們認為仍有必要嚴格控制公務員人數。

117. 過去幾年來，公務員編制以平均每年 1.3%的增長率逐年擴大，而政府資助機構的員工人數增長得更快。目前香港大部分醫療、教育和社會福利服務，都由這類機構負責提供。我們原先估計，到 1999-2000 財政年度完結時，公務員人數將超過 20 萬。由於推行了資源增值計劃，加上市政服務重整，全年減少的職位達到 3 000 個。上周五發表的開支預算草案顯示，在 2000-01 年度，我們將可再減少 617 個職位。雖然數目不多，但這是我們首次能夠一面增加服務，一面減少人手。到 2001 年 3 月，整體公務員編制估計會下降至 198 000 人左右。

118. 不久前，政務司司長和我一同回顧了改革公務員管理制度及提高公營部門生產力的措施，並據此檢討了公務員人數的增長情況。我們相信，精簡編制，不但對公務員隊伍本身有益，更有利市民得到更物有所值的服務。嚴格控制公務員人數，也能讓更多私營機構參與提供公共服務，有利改變思維、推陳出新。

119. 我們的目標，是要在未來 3 年，再將公務員編制減省 1 萬個職位，即約 5%。屆時整體編制將回復到 95 年的水平。我們有信心通過以下措施達成目標：

- 我們會繼續在下財政年度內暫停招聘公務員。如部門有需要為提供重要服務而破例，則要據理申請豁免；

- 凡屬自願退休計劃所包括的指定職系，將停止招聘人手，直至另行通知。稍後我會談及有關計劃；

- 我們會要求所有人數超過 2 000 的部門進行編制檢討，制訂本身的中期目標，以減少或控制人手；

- 我們會要求所有部門取消目前職位空缺，改以外判合約或其他方式提供服務，除非證實確有必要保留這些部門職位；

- 我們會要求所有職系首長各自為本身職系制訂人力計劃，在增加人手之前，必須先考慮當時和預計未來的員工流失情況、服務需求、內部重整的可行性，以及能否提升其他職系員工出任職位等因素；

- 我們會確保，將來政府部門只會在例外和不能外判的情況下，才可增加職位來應付新的服務需求，而不能再視此為常規。為了鼓勵改革，我們會有特設隊伍協助部門外判服務。（表四）

120. 推行改革的同時，我必須強調：改變政府提供服務的方式，絕不會影響政府對這些服務的承擔。我們推行以上管理制度改革，目的是要通過邀請私營機構提供某些公共服務，將以客為尊、手段靈活的企業文化，引入公營部門系統，藉此進一步提高生產力。

121. 對盡心竭力、以專業精神服務市民的眾多公務員，我們也負有責任。我們會致力避免裁員。為此，各部門都已按照自然流失情況而制訂提高效益的措施。我們已訂立一個中央配對機制，協助調配那些不能由部門本身吸納的過剩員工。雖然中央配對措施已達到預期目的，但難免會限制了提高效益的範圍和步伐。再者，經驗顯示，在政府內部再吸納過剩人員，仍會有問題出現。這種做法會在職方與管方之間造成不必要的緊張狀況，而有些員工也難以適應新的工作要求和環境。

122. 在考慮過各職工會的意見後，我們現在提議在 2000-01 年度實施一項自願退休計劃，讓指定職系的現有人員有機會在完全自願的情況下離開政府。我們已為自願退休計劃制訂了整套補償安排。我們相信，這套補償安排既公平亦對員工有足夠的吸引力，長遠來說，也能為政府節省開支。我們與員方磋商及取得行政長官會同行政會議的批准後，便會向立法會申請撥款。

123. 談到公營部門的效益，不能不提各個資助機構的工作和貢獻。目前，我們對這些機構的資助佔政府經常開支總額接近四成。2000-01 年度的資助金額達 760 億元。這些機構的員工超過 14 萬人。

124. 使我感到高興的是，這些資助機構跟我們一樣，正積極推行資源增值計劃。有些機構，例如醫院管理局，也和政府一樣，制訂了人力計劃。不過，為了讓這些非政府機構充分發揮提供公共服務的潛力，我們必須在資助形式、服務水平協議和撥款安排各方面進行根本的改革。具體來說，我們應放寬政府對各個機構的資源運用和操作方面的管制，改而更着重評估這些機構的服務量和實際表現。在改革的過程中，我們會與這些機構加強夥伴關係。

125. 我們會在來年對資助制度作出下述改善：

- 在社會福利界方面，我們會改以整筆撥款方式，資助所有非政府機構。現時有 186 間機構管理超過 3 000 個服務單位。目前資助這些機構的制度既缺乏彈性，行政手續又繁複。新的撥款安排可讓非政府機構靈活運用撥款，以及鼓勵他們提高效率和創新。為確保沒有機構會因為改用新的撥款安排而在財政方面受損，我們已額外預留 1.5 億元撥款，以便在未來兩年實施新安排；

- 資助學校方面，我們會實施更靈活的撥款安排，以便學校推行校本管理。開始時，我們會在下學年以整筆經常補助金，取代目前逐項發放的非薪金補助金。學校可靈活運用整筆款項，以及把未用的款項保留日後使用；

- 我們會與職業訓練局簽訂新的諒解備忘錄，旨在提供更富彈性的撥款安排，以及要求該局訂出明確的工作表現指標；

- 由於現時以病床為基礎的計算撥款方式，不利於推廣以社區為本的預防性健康護理服務，我們會與醫院管理局商討改用以服務人口為根據的新撥款計算方法。

126. 我現在向各位交代我們的公共財政狀況。首先，是 1999-2000 年度的結算數字。我現在預算本年度的赤字為 16 億元，比原先估計的 365 億元大幅減少 349 億元。

127. 本年度財政狀況出現這樣戲劇性的好轉，（*眾笑*）主要是因為財政儲備存放於外匯基金，而後者的投資取得意外豐厚的收益。由於恒生指數從 98 年年底的 10 049 點，飆升到 99 年年底的 16 962 點，外匯基金所購入的香港股票價格亦隨之大漲，使財政儲備的投資收益急升接近一倍，從去年預算的 222 億元，增加到 440 億元。此外，地價收益亦比原先估計多出 31 億元。

128. 其他收入方面，不同項目各有增減，例如印花稅、博彩稅和應課稅品稅款的收入比預期少，薪俸稅收入則比預期多。但全盤合併計算之後，差距大致互為抵銷。

129. 綜合而言，今年政府的總收入應為 2,293 億元，比原先估計的 2,051 億元多出 242 億元。

130. 雖然收入多於預期，是值得高興的事，但我必須指出，賣地和投資收益，都非穩定的經常收入。去年恒生指數暴升近 70%，為我們帶來了格外豐厚的投資回報，但我們顯然不能指望歷史會不斷重演。

131. 政府開支比預期少，也是本年度赤字得以減低的原因之一。

132. 政府一般收入帳目的開支，比原先估計少 71 億元。申請綜合社會保障援助（“綜援”）的個案增幅放緩，節省了 15 億元的開支。公務員退休長俸支出比預期少，以及兩個臨時市政局解散令政府減少支出，也為我們一共節省了 10 億元。餘下的 46 億元，部分是各個政府部門的節流成果，另外是反映了期間貨物和服務價格下降。

133. 此外，同期各項貸款基金的支出也少於預期。綜合上述因素，我現在預計本年度政府開支為 2,309 億元，比原來估計少 107 億元。

134. 現在我轉談 2000-01 年度的預算。在我制訂新財政年度的開支和收入建議時，我的主要目標有三：

- 要在不影響香港經濟復甦的大前提下，改善政府財政狀況；
- 經過兩年破例後，盡力控制公共開支，以符合在一段時期內開支與經濟增長相適應的原則；
- 繼續照顧市民需要，撥備資源改善重要的公共服務。

135. 事實上，這些原則正與我們一貫的理財哲學相符，同時也匯聚了無數市民、議員、學者和傳媒的意見。各位的建議在整個預算案的製作過程中，發揮了極其重要的作用，其中多項重點，亦已包括在新財政年度的開支和收入建議之中。

136. 我先談來年的預算收入。在計及我稍後會闡述的收入建議後，我預計2000-01 年度的收入總額為 2,442 億元。

137. 雖然我們的經常收入會增加，但利得稅和差餉這兩項重要收入的增長率，將比本地生產總值的 5%預計增幅為低，主要原因有三：

- 首先，根據我們的暫繳稅制，每年的利得稅應課稅款都是以上一年度的收入作為計算基礎，因此，即使經濟好轉，政府也要到再下一個財政年度，也就是 2001-02 年度，才會開始收到更多利得稅收入；

- 其次，企業可以申請將過去數年的虧損抵銷本年度的利潤，這會影響政府在短期內的利得稅收入；

- 最後，由於去年市場租金持續下降，而最近的差餉租值重估反映了此一趨勢，政府在短期內的差餉收入亦會因而減少。

138. 在談新財政年度的開支數字之前，我先要不厭其詳地重申一點，便是我們必須嚴格控制政府的開支增長，令財政狀況在中期內回復穩健。即使經濟好轉的速度比預期快，政府和從政人士都必須自我約制，一同嚴守審慎理財的紀律。

139. 去年我宣布中期預測時說過，為了令政府開支增長在一段期間內回復和累積經濟增長率相適應，我們必須把政府開支增長限制在經濟趨勢增長率之下。換言之，中期預測的生產總值趨勢增長率雖是 3.5%，但 2000-01 年度的開支只能增長 3%，其後每年的增長率只是 2.5%。即使現在我們已經將生產總值趨勢增長率調高至 4%，但控制開支的工作絕對不會鬆懈。這樣我們便可在未來 4 年內，使政府開支增長率恢復與經濟增長相適應。（表五）

140. 事實上，由於政府推行資源增值計劃成績理想，加上綜援的開支已趨穩定，我們將能夠把新財政年度的政府經常開支增長調低到 2.5%，而同時仍有餘力增加開支項目，剛才我已談及資源增值計劃，現在讓我概述有關綜援和社會福利的課題。

141. 2000-01 年度，社會福利經常開支會達到約 300 億元。其中超過一半，即 155 億元，會用於提供綜援。5 年前，我們的社會福利開支是 132 億元，綜援總額則為 48 億元。我們同意，提供社會福利，是政府的重要責任之一，而一個仁厚的社會，也絕對不會對無力照顧自己的不幸一羣置之不顧。但基

於經濟和財政原因，以及量入為出的原則，政府的開支總要有個限度，不可能繼續讓社會福利開支年年暴增。我們更要確保不會令市民認為領取綜援更勝過以工作換取酬勞。在提供其他社會福利服務時，我們也要不忘培養共同承擔的責任感。

142. 去年 6 月，我們對綜援計劃作出一些調整，旨在減少某些人士對綜援的依賴，現在已經取得令人鼓舞的成果。自去年 6 月至今，領取綜援的個案減少了 2%，因失業而申請的個案則減少了 13%。現在我們估計，1999-2000 年度的綜援總開支是 140 億元，比原來預測少 15 億元，但比對上一年度，仍然增加了 10 億元。在 2000-01 年度，我們要求撥款 155 億元。我們相信這數目應足以應付人口老化和未能預計的綜援需求。

143. 2000-01 財政年度福利經常開支總額會實質增長 9.2%。比起過往的雙數位增長，這數字的確能稍為紓緩財政緊張的狀況，但卻仍然遠遠超出例如教育、醫療和環保等其他重要服務的開支增長。我期待衞生福利局局長提出建議，確保中長期內社會福利開支的運用更具成本效益，使香港亦能實施一套持久可行的社會福利計劃。

144. 哈佛醫療研究報告雖然未能使市民就今後的去向取得共識，但卻已經喚起大眾關注到一點，便是我們必須尋求多種融資途徑，才能長期提供優質醫療服務。衞生福利局局長會在短期內發表綠皮書，就政府的建議諮詢市民。

145. 相信各位議員會高興知道，在新財政年度中，環境保護方面的經常開支，會有 7.6%的實質增長。正如行政長官在施政報告所述，我們已經預留 14 億元，資助運輸行業推行各種減少空氣污染的措施。我特別在 2000-01 年度撥備足夠款項，讓所有準備就緒的措施可以立即推行。此外，我們也預留了 1 億元撥款，舉行有關保護環境和大自然的教育活動，加深市民對這重要課題的認識。

146. 計及資本投資基金支付的款額後，2000-01 年度政府開支總額將上升至 2,504 億元。各位議員從上星期五發表的開支預算中應可看到，我們已經撥備了足夠款項，落實行政長官在過去 3 年施政報告提出的所有改善服務措施。

147. 此外，我很高興在此宣布，我們會在來年實行多項開支新措施。議員當會從中發現，我已聽取了各位就開支項目發表的意見。

（公眾席上有人起立叫囂）

主席：公眾席上的人不准喧嘩。*（公眾席上一名女子繼續叫囂）*

主席：請你先坐下。*（保安人員趨前欲令該名女子坐下，但她繼續站立叫囂）*

主席：保安人員，帶她出去！*（該名女子被保安人員帶離公眾席）*

主席：財政司司長，請你繼續發言。

財政司司長：

148. 雖然本港經濟正迅速復原，失業率也已下降，我贊同各位議員的一致意見，便是促進就業，仍是我們的當前急務。為此，我已在經常開支中，預留 3 億元撥款，推行一系列的培訓、再培訓和與就業有關的服務。大部分的建議，均以就業專責小組已經成功推行的類似計劃為藍圖。教育統籌局局長會在幾天內介紹有關措施。扼要而言，我們會：

- 繼續推行和強化展翅計劃，每年為超過 1 萬名 15 至 19 歲的中學畢業生提供服務，包括一項額外的在職訓練計劃；
- 擴大資訊科技初級技術人員培訓計劃，每年共提供 1 000 個名額；
- 資助職業訓練局為中三和中五畢業生額外提供 1 500 個培訓名額；
- 支援香港專上學院持續教育聯盟推出學習銜接計劃，讓更多中學畢業生有機會接受持續教育，並資助參與進修計劃的學生；
- 擴大無須入息審查貸款計劃的範圍，讓更多有志持續進修的市民受惠。

149. 這些措施將為市民提供實際協助，有利他們提升知識和技能，為應付未來的挑戰作好準備。

150. 去年 6 月推行的自力更生計劃已取得初步成果。我們相信，協助有工作能力的綜援受助人，以及有可能申請綜援的人士克服就業障礙，是非常重要的工作。因此，我已在來年的經常開支中，預留 2 億元撥款，推行一套以服務為本的策略。這套策略將會為失業、低收入及單親家庭的綜援受助人提供特別援助。我們也會為一些需要照顧的人士提供支援服務，以免他們也要加入領取綜援的行列。衞生福利局局長將會詳細向各位議員介紹全套措施，其中包括：

- 讓所有具備工作能力的綜援受助人加入積極就業援助計劃，並為一些已失業一段時間的人士提供專門服務；

- 推行一項就業選配試驗計劃，利用補充勞工計劃下的職位空缺，協助綜援受助人就業；

- 擴大支援服務，例如延長幼兒設施的服務時間、加強課餘託管計劃，以及為老人和病患者提供社區支援，以便家長和照顧上述人士的親人可外出工作。這些措施也會有助增加就業機會；

- 為單親家庭、新來港家庭和家庭暴力受害者提供更佳支援服務；

- 放寬豁免計算入息方面的限制，以鼓勵綜援受助人就業。

151. 老人和殘疾人士住宿服務，往往因為缺乏新建設施而無法拓展，因此，我們更有必要盡量善用現有設施。社會福利署署長與各有關機構磋商後，已決定利用現有設施提供更多服務。在 2000-01 年度，我們會為此增加撥款 8,000 萬元，為老人多提供 870 個住宿名額，以及為殘疾人士提供 250 個住宿名額、150 個日間照顧名額和 60 個學前名額。

152. 我就今年的預算案諮詢立法會時，部分議員提出，不少低收入家庭在目前經濟環境下僅能勉強維生，政府應該改善學生資助計劃，減輕他們在子女教育費方面的負擔。我同意議員的看法，因此，由下一個學年開始，我將每年撥款 1.4 億元，以增加書簿津貼和改善車船津貼計劃。

153. 行政長官在 99 年施政報告中提及，我們會致力為市民提供安全的生活環境。我們已全力推行一套全新的、更積極的市區重建方略。但目前香港仍有數以千計未符標準的樓宇和違例搭建物，時刻對市民的生命財產構成威脅。為對付這個問題，我們會：

- 在未來兩年分階段增加 66 名消防處人員和 47 名屋宇署人員，以加強巡查私人樓宇的消防裝置和執行管制工作，並會特別留意舊式商住樓宇的情況；

- 在未來 3 年向屋宇署撥款 9,000 萬元，用以進行大規模行動，清拆樓宇外牆違例建築工程及天台違例搭建物。

154. 培育優秀人才，是行政長官的施政重點之一。我很高興得悉，我們在 98 年設立的 50 億元優質教育基金，已撥出 4 億元資助上千項計劃，同時，由於管理得宜，基金總額現已滾存至 64 億元。

155. 我準備在新財政年度增加撥款，進一步推動優質教育。教育統籌委員會在進行首兩個階段的公眾諮詢時，已取得美滿成果，相信到適當時候即會公布教育制度的改革藍圖。我已預留 8 億元，以便在 2000-01 財政年度，盡早實施一些應該優先推行的教育統籌委員會建議。有需要指出的是，要全面實施教育統籌委員會的改革藍圖，所費極巨。我期望市民大眾，特別是直接享受教育成果的人士也能夠多分擔部分開支。

156. 綜合而言，來年我們的預算開支將高於預算收入，因此預計會出現 62 億元的赤字。

157. 2000-01 年度的財政赤字，已經是連續第三年的赤字。正如我去年清楚說明，惟有在中期內恢復平衡預算，這種情況才算可以接受。

158. 演辭的中期預測補編，顯示我們在中期內只能勉強恢復財政平衡。較早時我提過，預測本地生產總值趨勢增長率為 4%。中期預測正是以這個增長率為計算基礎。同時，中期預測亦假設在整段期間，我們會把政府開支的增長率限制在每年 2.5%的水平。此外，一如去年，中期預測假設在 2000-01 和下一年度裏，我們均會因地下鐵路部分私有化而每年有 150 億元的收入。計及這些非經常收入後，我們還要到預測期末的 2003-04 年度，才能有稍為穩健的財政盈餘。（表六）

159. 財政儲備方面，預期仍會符合我在 98 年財政預算案中所定的指引，但數額已接近下限水平。（表七）

160. 上述情況表面看來或可以接受，我亦必須指出：維持財政平衡的關鍵，在於有足夠的經常收入，而且，我們的中期預測像以往一樣，是假設了在整個預測期內，我們可以按通脹調高某些稅收項目，例如政府收費及應課稅品稅項。假如不能調整這些收入項目，又要達致長期穩健的財政狀況，我們便再無選擇，惟有提高現有稅項或開設新稅項，又或兩者一併實施。稍後我會再談這問題。

161. 在擬定來年的收入建議時，我須照顧兩方面的需要。首先，為了香港的長遠利益，我必須設法改善公共財政狀況，力求收支平衡。另一方面，我也要顧及香港經濟正處於復甦初期，許多市民和企業經過兩年經濟衰退的煎熬，至今仍未完全恢復元氣和信心。

162. 通盤考慮之後，我決定對大部分的稅項都不作任何改變。現在讓我先交代牽涉小部分稅項的建議。

163. 我建議將股票交易印花稅率從 0.25%，減低到 0.225%，減幅為 10%。

164. 這項建議的目的，是要增強香港在國際金融市場上的競爭力。世界多個主要股票市場，包括美國、日本和新西蘭都不徵收股票交易印花稅，藉以提高交易量。香港確有必要減低股票交易成本，以維持市場的吸引力。

165. 不過，我必須指出，股票交易印花稅只是交易成本一部分。要有效提高香港股票市場競爭力，目前佔整體交易成本三分之二的股票經紀佣金，也有需要下調，而市場也應更開放，以引入競爭。我得悉新交所會研究股票經紀佣金的問題。我期望能夠盡早收到有關佣金下調的喜訊，以便進一步考慮業界關於股票交易印花稅的建議。

166. 我預計實施這項稅務建議，會使政府來年的稅收減少 5.2 億元，在整個中期預測期內，即到 2003-04 年度為止，則一共減少 29 億元。

167. 98 年 6 月，我們將柴油稅由每升 2.89 元減至 2 元，作為短期紓緩措施。去年，我將這項短期寬減的期限延長到今年 3 月 31 日。

168. 現在我建議再將寬減期延長 9 個月，到今年 12 月 31 日屆滿。從明年 1 月 1 日開始，柴油稅率將回復到每升 2.89 元的水平。

169. 減低柴油稅率，是在經濟衰退期的特別措施。我預期到明年 1 月，本港經濟應已明顯好轉，因此，這措施已是沒有需要。

170. 我已在 2000-01 年度撥備款項，協助柴油的士車主改用石油氣車輛。我預期到明年 1 月，業界應該更易少用柴油，所以這項稅務建議的影響幅度也會隨之減低。

171. 為實施延長柴油稅寬減期的建議，來年政府將少收 4.6 億元的稅款。

172. 現在我要提出另一項有助減少車輛廢氣污染的稅務建議。為了鼓勵更多車主改用電動汽車，我在 97-98 年度的預算案裏，建議把豁免電動汽車首次登記稅的寬減措施延長 3 年，到今年 3 月 31 日為止。為配合我們其他減少空氣污染的措施，我現在建議將豁免期再延長 3 年，以推廣這種環保車輛的應用和發展。

173. 關於一般汽車首次登記稅方面，我唯一提出的建議，是有關目前的豁免範圍。

174. 政府在 94 年改革汽車首次登記稅的制度，以汽車分銷商零售價格，取代車輛入口價或到岸價，作為應課稅值。基於當時行內的銷售習慣，有關條例規定，汽車的空調、音響和防盜系統，以及分銷商保證的價值都可獲豁免，無須計算在首次登記稅的應課稅值之內。

175. 由於近年汽車銷售模式已有改變，以往的豁免理由可能已經過時。因此，我們會就汽車首次登記稅的豁免範圍進行全面檢討。檢討完成後，我們會諮詢運輸行業，並向立法會提交更詳細建議。

176. 以上是我今年的收入建議。延長柴油稅寬減期 9 個月，以及再豁免電動汽車首次登記稅 3 年的措施，將根據《公共收入保障令》從 4 月 1 日開始生效，而降低股票交易印花稅率的建議，則會在立法會通過有關法例之後才實施。

177. 在所有不會調整的稅項之中，利得稅、薪俸稅和差餉，是為政府帶來最多收入的 3 個稅種。現在我簡單交代一下我們決定不作調整的理據。

178. 我先談差餉。雖然我不建議對差餉徵收率作出任何調整，但最近的差餉重估結果顯示，隨着市場租金下降，物業的應課差餉租值平均下跌 7%，所以大部分差餉繳納人都會受惠。新的應課差餉租值從今年 4 月 1 日開始生效。

179. 香港現時的利得稅率和稅制，以國際標準衡量，已經非常有利營商。在目前的財政情況下，我們顯然缺乏理據再推出任何寬減。

180. 我們對所有註冊企業一律徵收 16%的利得稅，稅率全亞洲最低，也入於全球最低之列。

181. 我們實行的是以地域來源徵稅的制度，徵稅時只計算來自香港的利潤，而不像世界上大部分地區那樣，對當地企業所有利潤，包括得自海外的利潤也要徵稅。此外，我們還有多項折舊免稅額和扣減項目，在 98-99 年度預算案中，我還根據利得稅檢討結果，進一步提高寬減水平。

182. 我們已細心衡量各項利得稅建議的利弊。有人提出香港應推行累進稅制，要求邊際利潤較多的企業按更高稅率繳稅，理由是這個稅制更公平，而且能夠增加庫房收入。但我們的分析顯示，這項建議在實際推行時，結果可能適得其反，甚至得不償失，因為這樣做只會將稅務負擔加諸更少公司身上，有可能打擊投資意欲和引起更多逃稅行為，將一間公司一分為二，二分為四。

183. 另一重要原因是，實行累進制會令香港的稅制變得複雜，影響到我們維持簡單稅制的原則和形象。目前我們正循各種方法提高香港競爭力，在現階段作出這樣的稅制改變，肯定無助達成此一目標。

184. 關於薪俸稅方面，經過近年的多項寬免措施之後，目前全港的工作人口之中，六成以上無須交稅；接近 80%的稅款，集中由 17%的納稅人承擔；而我們的最高標準稅率僅僅是 15%，須按這個稅率交稅的人數，只佔全港工作人口的 0.3%。

185. 由於過去兩年物價下降，為了擴闊稅基，我們本來有相當充分的理由降低個人免稅額和減少其他稅務優惠，使繳付薪俸稅的不再只是小部分人，而是由更多受薪人士一同分擔這稅項。但考慮到經濟仍處於復甦初期，我決定不在本財政年度採取這項措施。

186. 鑒於香港吸煙人數持續增加，而完稅香煙銷量卻一直下跌，去年我在預算案中特別提出要檢討煙草稅問題。檢討結果顯示，走私和非法販賣香煙的活動依然猖獗，加稅只會增加未完稅香煙的吸引力。另一方面，減低稅率則有違我們保障市民健康的宗旨。

187. 雖然改變稅率不可行，但我認為政府有必要更積極採取行動，以達到保障市民健康和減少稅款流失的雙重目標。因此，我們已預留 2,000 萬元，資助香港吸煙與健康委員會推行為期 3 年的計劃，加強有關反吸煙的公眾教育和服務。

188. 此外，我們會從 2000-01 年度開始，在未來 3 年每年向海關增撥 1,200 萬元。海關將成立一支新的特遣部隊，專門對付街頭販賣未完稅香煙的犯罪行為。政府還會密切監察情況，不排除日後在有需要時通過立法措施，進一步打擊有關罪行。

189. 我現在轉談離港稅。我在去年的財政預算案中，建議研究徵收海陸離港稅。開徵這稅項，我們便可享有穩定和不斷增長的稅收，同時也能消除目前只有部分離港旅客須繳稅的不公平情況。

190. 庫務局的跨部門小組一直在研究實施這項建議的細節安排，研究範圍包括徵收機制、豁免安排，以及防止作弊的方法等。

191. 關於離港稅問題，市民和議員在過去幾個月來提出了許多意見，對此我十分感謝。反對開徵這新稅項的意見，主要集中在兩點，一為原則，一為時機。我認為開徵離港稅的原則是正確的，是無可置疑的，但鑒於香港經濟剛開始復甦，為免增加市民的負擔，我決定不在 2000-01 年度開徵海陸離港稅。當時機成熟，而有關執行細節方面的研究亦完成後，我們會就建議徵詢業界及立法會意見。

192. 政府另一項重要的穩定收入來源，便是政府收費。自 98 年 2 月至今，我們已凍結了大部分政府服務的收費水平。原因是各位議員和市民都熟知的，便是政府不希望在經濟衰退期再加重市民負擔。但我曾不止一次強調，這只是在經濟逆轉之下的特殊寬免，到經濟恢復增長時，便必須重新貫徹“用者自付”的公平原則。

193. 有人要求政府繼續無了期、一刀切地凍結全部收費。這項建議的實際後果，便是要納稅人在服務成本上升的情況下，仍然無限期津貼使用這些服務的人。換句話說，便是讓一些完全有能力支付多一點費用的使用者，例如麻雀館持牌人、或製造化學廢料的工廠東主繼續享受公眾提供的“半免費午餐”。我相信市民和議員都會同意，這樣的情況絕不公平。對於面對赤字困擾的政府來說，更非審慎理財之道。

194. 因此，我們會就調整政府服務的收費水平，徵詢議員意見。首先處理的會是一些對民生和大部分企業沒有直接影響的費用。我期望議員能夠本着公平客觀的態度，以平靜的心情聽取我們的建議。*(眾笑)*

195. 我可向議員保證，不論我們提出甚麼建議，政府都會繼續嚴格控制成本，盡量減少增加收費的需要。

196. 最後，我必須就一個重要課題作詳細的說明，這便是我們未來的公共財政狀況，特別是經常性收支，亦即我們財政結構中最主要的部分。

197. 市民和議員可以從今天公布的數字看到，我們會在 2000-01 年度有經營赤字(operating deficit)，籠統來說，便是經常開支超過了經常收入。這情況在 98-99 年度和 1999-2000 年度已經出現，今年是第三年，而且估計還會持續至 2002-03 年度為止。這種入不敷支的情況，是 98 年之前半世紀內從未發生過的，假如情況再得不到改善，我們的財政便會出現嚴重問題。(表八)

198. 目前，我們仍然不知道究竟導致這種現象的原因，是周期性的經濟起伏，還是更嚴重的結構性問題。事實上，我們必須先經一段時間的觀察，看看經濟增長加速後稅收升幅如何，才能得到答案。但作為一個負責任的政府，我們顯然不能等到一切跡象都說明香港的確存在結構性財政問題時，才慌忙尋求解決辦法。為了維護香港的長遠利益，我們必須作出積極部署，確保萬一出現最壞的情況時，我們也已準備好一些經過深思熟慮的可行對策，足以帶領香港避過財政不穩的危機，以及維繫投資者對香港經濟的信心。

199. 我們也有必要留意幾方面的稅源隱憂：我們的利得稅和薪俸稅網本來就十分狹小，現在更日益縮窄；全球經濟一體化，可能導致利得稅流失；凍結公共服務收費，必然影響政府收入；非法和網上賭博，已對博彩稅收益構成威脅；而全球性股票市場競爭，也將對股票交易印花稅帶來沖擊。

200. 此外，經改良後的賣地制度，已令土地供應更充足和穩定。我們預期賣地收益波幅較小，不會再像以往那樣，在某段時期內為我們帶來巨額進帳。其他與土地和地產有關的收益，例如物業交易印花稅、差餉、物業稅，以至來自地產和銀行界的利得稅等，同樣難再大幅劇增。

201. 為了保護環境，政府將推出一系列優惠措施。我很希望這些措施能夠有效推動運輸行業以石油氣取代柴油。但從稅收角度看，假如這些措施奏效，估計從明年開始，我們從柴油稅方面所得的收入便會逐步減少。

202. 最不明朗的，還是電子貿易量激增的影響。隨着更多商業活動在網上進行，評估和徵收稅款的工作將變得更繁複和困難。目前世界多國政府和國際組織也正研究有關問題。對香港來說，由於我們實行的是地域來源徵稅制度，只會就源於本港的利潤徵稅，電子貿易盛行對我們稅收水平的影響只會更大。

203. 展望將來，假如政府果然因為上述種種原因而收入不繼，我們可以有3 個選擇。第一，是致力節流。我將本財政年度政府開支增長率再調低到2.5%，再加上剛才提及的資源增值計劃，以及控制公務員人數的措施，都在在說明我們正朝着這目標努力。但最近出現一種說法，認為只要削減政府開支，我們所有的財政問題便會迎刃而解，背後含義便是政府一直揮霍無度。這當然絕非事實。目前大部分的政府經常開支，其實都是用在直接提供各種重要的公共服務上，包括房屋、教育、醫療、治安、社會福利等，各種服務全都需要人手。如要大幅削減開支，必然影響服務水平和質素。受害最深的，將是低收入的市民。這樣的結果，政府不能接受，相信議員和市民也難以支持，而且更會有損香港的長遠利益。

204. 第二個選擇，是任由結構性赤字持續，每次入不敷支，便動用儲備，直至儲備快耗盡了才另謀對策。但這種不負責任的理財方式，顯然違反了《基本法》有關的規定，而且，隨着儲備不斷減少，政府將再無能力捍衞港元，紓解民困，以及在經濟逆轉時仍然維持開支計劃。我不相信市民會同意政府出此下策，這樣做，我們的投資者也必將棄香港如敝屣。

205. 剩下來的選擇，便是盡量開源，確保政府有足夠收入來應付開支。擴大稅基和稅網、調高稅率，以及開徵新稅項，都是可行的方法。當然，這樣做難免會對經濟和民生帶來一定影響。這也是我今年完全沒有調整主要稅項的一個原因。但我們既已察覺到未來的稅收可能因為內外環境轉變而減少，為了確保香港能夠長久保持財政穩健、確保政府未來有能力維持和改善公共服務，以及提高香港的競爭力，現在便顯然不能再做鴕鳥，以為拒絕面對現實，問題便不會出現，或會自動消失。

206. 因此，我決定雙管齊下，既研究問題的幅度和根由，也探討實際可行的對策。庫務局局長會領導一個專責小組，繼續觀察經常收入和經濟發展的相互關係，讓我們更清楚瞭解：究竟眼前出現的是短暫的周期性問題，還是稅收基礎已出現根本性變化，有需要大刀闊斧改善情況。專責小組還會對我們的現行稅制和稅項進行認真檢討，研究現行安排是否足夠妥善。小組將諮詢立法會議員和業界專家的意見。

207. 同時，我們會盡快成立一個獨立的委員會，成員將包括稅務專家、專業人士和學者。委員會將專責研究引進一些稅基廣闊的新稅項是否合適，以及徵收形式上的具體安排，其中也包括以消費為本的稅項。委員會將仔細分析和比較各方案的利弊，並盡早向我建議最可行和可取的方法。委員會的報告將向公眾發表。

208. 須強調的是：維持簡單、明確的低稅制，是香港繁榮的重要基礎，也符合《基本法》第一百零八條的規定。我絕對不會罔顧原則，斷送香港的競爭力。

209. 今天發表的預算案，是自我上任以來最少稅收建議的一個。這並非因為我們缺乏靈感，*（眾笑）*而是經作全盤考慮後，決定今年最符合市民利益的做法，便是靜觀其變，謀定後動。

210. 各位議員若回顧過去 4 年的預算案，當會發現我每年都提出多項稅務優惠。在經濟蓬勃增長的時期，我們盡量還富於民，以各種不同稅項寬免，減輕市民的稅務負擔；到經濟猛然受挫時，我們毅然退稅減費，致力紓解民困。

211. 現在，風暴已過，我們的經濟亦已經恢復增長，但財政赤字的問題仍有待解決。在這情況下，我認為今年的重點應是鞏固根基，而非急於興變。與此同時，我希望藉着今年的財政預算案，達成以下幾項目標：

- 在新世紀伊始，重申香港賴以成功的經濟和理財原則；
- 闡明我們在面對內外環境轉變之下的對策，確保香港能充分把握新紀元帶來的無盡良機；
- 提供財政資源，改善社會服務，特別着力增強人力資本、鼓勵自我增值；
- 繼續推動公營部門的節流和改革行動，以此改善財政狀況和提高公共服務水平；
- 向市民清楚解釋公共財政的隱憂，藉此集思廣益，一同研究保持香港財政穩健的長久之計。

212. 過去的成功，近年的逆轉，提醒了我們莫忘初志，堅守信念；未來的挑戰，要求我們從挫折中汲取經驗，保持警醒；而新世紀的來臨，更激勵我們抖擻精神，緊握機遇。

213. 回顧香港社會在上一世紀的輝煌成就，再看到我們的經濟最近反彈之快，我有信心，香港必能在未來的歲月中不斷刷新紀錄，續創佳績。

今天是三八婦女節，我謹祝願主席及各位女議員青春常駐，一團和氣。今天也是天主教聖灰瞻禮，我們教徒要自我反省及寬恕別人。我希望各位男議員對我今天發表的財政預算案抱有同樣的態度。

謝謝各位。

（有議員鼓掌）

主席：請各位肅靜。我現在向各位提出的待議議題是：《2000 年撥款條例草案》予以二讀。

主席：按照《議事規則》第 67 及 71 條，《2000 年撥款條例草案》的二讀辯論現在中止待續，而預算案的草擬本將於條例草案恢復二讀辯論之前，交由財務委員會審核。

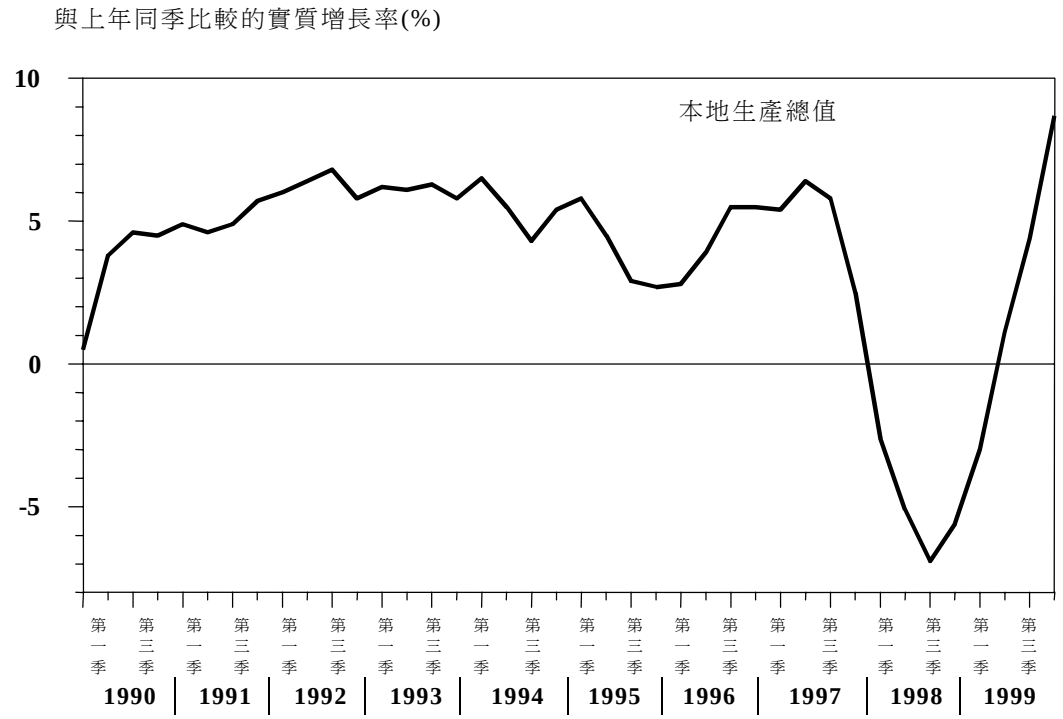
下次會議
NEXT MEETING

主席：我現在宣布休會。本會在 2000 年 3 月 15 日星期三下午 2 時 30 分續會。

立法會遂於下午 4 時 28 分休會。
Adjourned accordingly at twenty-eight minutes past Four o'clock.

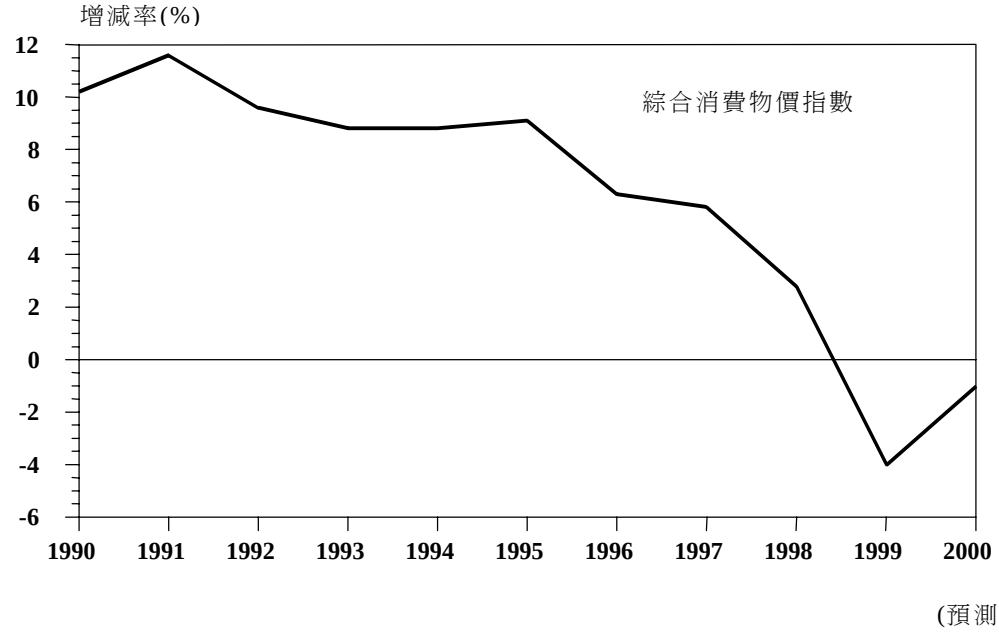
表一

香港經濟反彈



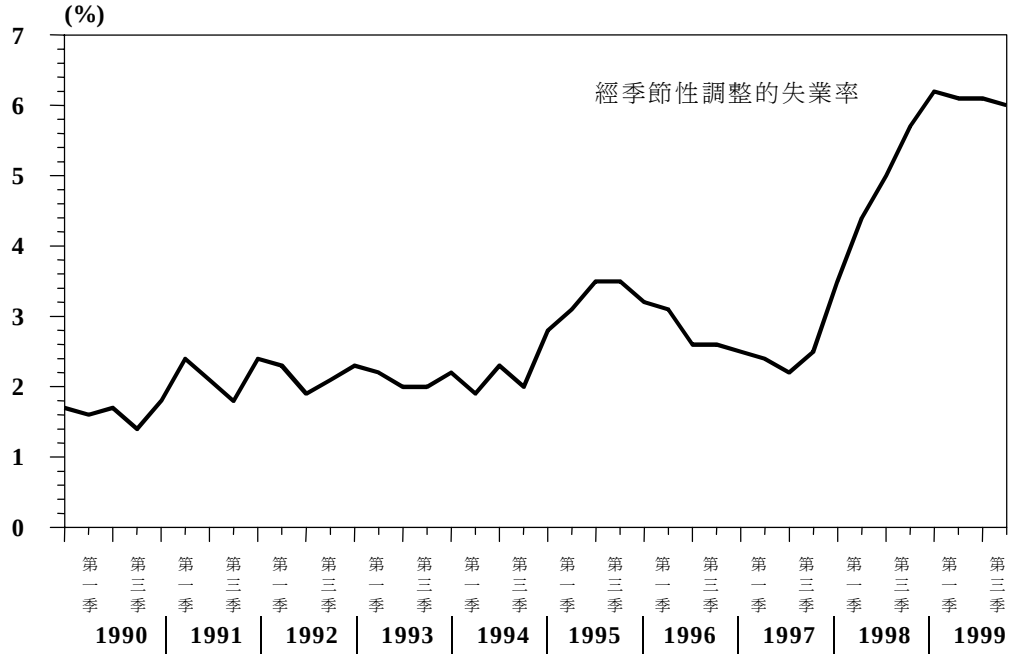
表二

2000 年經濟好轉而消費物價偏低



表三

失業數字開始下降



表四

公務員人數將減到 1995 年水平

表五

政府開支增長恢復與經濟增長相適應

表六

預測期末才能重享稍為穩健的財政盈餘

表七

財政儲備已接近指引下限

表八

多年未見的現象：
1998-99 年度至 2002-03 年度
均出現綜合經營赤字